



V Bruseli 28. novembra 2016
(OR. en)

14710/16

LIMITE

ASILE 81
EURODAC 21
ENFOPOL 428
CODEC 1705

**Medziinštitucionálny spis:
2016/0132 (COD)**

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov
Č. predch. dok.:	14462/16 EURODAC 19 CODEC 1665 ENFOPOL 407 ASILE 77
Č. dok. Kom.:	8765/1/16 ASILE 13 EURODAC 3 ENFOPOL 132 CODEC 630
Predmet:	– Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o zriadení systému Eurodac na porovnávanie biometrických údajov pre účinné uplatňovanie [nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov], na zisťovanie totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (prepracované znenie) – čiastočné všeobecné smerovanie

1. Komisia 4. mája 2016 predložila návrh prepracovaného znenia nariadenia o systéme Eurodac¹. Návrh obsahuje zmeny potrebné na úpravu a posilnenie systému Eurodac v súlade s novými dublinskými pravidlami a na jeho rozšírenie s cieľom prispieť k boju proti neregulárnej migrácii a k uľahčeniu návratov.

¹ 8765/1/16 REV 1

2. Pracovná skupina pre azyl začala návrh podrobne skúmať na zasadnutí 26. mája a pokračovala na zasadnutiach 14. júna, 14. júla a 11. októbra. Radcovia pre SVV preskúmali návrhy predsedníctva na zasadnutiach 11. a 23. novembra. Otázka prístupu orgánov presadzovania práva do systému Eurodac sa prerokovala aj na zasadnutiach výboru SCIFA 13. septembra, priateľov predsedníctva 11. októbra a na zasadnutí Rady 11. októbra.
3. Delegácie počas týchto rokovaní vyjadrili širokú podporu návrhu rozšíriť rozsah pôsobnosti nariadenia o možnosť pre členské štáty ukladať a vyhľadávať biometrické údaje osôb, ktoré nežiadajú o medzinárodnú ochranu, aby ich mohli identifikovať na účely návratu a readmisie. Vzhľadom na skutočnosť, že znenie návrhu a zmeny uskutočnené v priebehu rokovaní podporila jasná väčšina delegácií, sa predsedníctvo domnieva, že súčasné kompromisné znenie predstavuje spravodlivý a vyvážený prístup, v ktorom sa zohľadňujú stanoviská delegácií.
4. Keďže prepracovanie nariadenia Eurodac je súčasťou celkovej reformy spoločného európskeho azylového systému, z čiastočného všeobecného smerovania sú vypustené krížové odkazy na iné časti reformného balíka, ako aj ustanovenia týkajúce sa interoperability informačných systémov, pričom tieto odkazy a ustanovenia sa uvádzajú v hranatých zátvorkách. Je tiež zrejmé, že v určitých ustanoveniach nariadenia bude neskôr možno potrebné vykonať niektoré ďalšie zmeny s cieľom zohľadniť dohody dosiahnuté v rámci iných prerokúvaných návrhov, najmä prepracovaného znenia dublinského nariadenia.
5. Niektoré členské štáty (AT, BE, DE, NL) požiadali o to, aby sa do databázy Eurodac vložili farebné kópie cestovných dokladov alebo dokladov totožnosti (vrátane fotografie z cestovného pasu), ak sú k dispozícii, aby sa uľahčila identifikácia štátnych príslušníkov tretích krajín počas procesu návratu. Keďže by si však takéto doplnenie vyžadovalo dodatočné náklady, je v tejto súvislosti potrebné posúdenie nákladov pre centrálny systém, ktoré by mala vykonať agentúra eu-LISA. Členské štáty sa k tejto otázke budú môcť vrátiť potom, ako budú známe výsledky tohto posúdenia. Je tiež potrebné vziať do úvahy, že súčasťou tohto posúdenia by neboli náklady potrebné na modernizáciu národných systémov, ktoré by museli stanoviť členské štáty.

6. Predsedníctvo vyzýva Coreper, aby sa venoval týmto nevyriešeným otázkam:

- a) Podmienky prístupu orgánov presadzovania práva do systému Eurodac (odôvodnenia 22a, 42, 43, 58 a články 6, 9, 19, 21, 22)

Hoci sa ustanovenia týkajúce sa prístupu orgánov presadzovania práva do systému Eurodac v návrhu Komisie nezmenili, pri skúmaní textu – a to aj na zasadnutí Rady 13. októbra – sa jasne ukázalo, že členské štáty podporujú zjednodušený a širší prístup orgánov presadzovania práva do systému Eurodac, aby sa uchovávané údaje mohli čo najefektívnejšie použiť na predchádzanie terorizmu a iným súvisiacim bezpečnostným hrozbám.

Na základe odpovedí na dotazník, ktorý rozoslalo predsedníctvo², sa v príslušných ustanoveniach nariadenia navrhli zmeny, ktorých cieľom je dosiahnuť zjednodušený a širší prístup orgánov presadzovania práva do systému Eurodac. Zatiaľ čo veľká väčšina delegácií navrhované zmeny podporila, niektoré delegácie (EE, IT) konštatovali, že uprednostňujú odstránenie povinnosti predchádzajúcej kontroly v průmskom systéme predtým, ako môžu orgány presadzovania práva vstúpiť do systému Eurodac. Viaceré delegácie (AT, BE, EE, EL, ES, IE, FI, NL, SE) vzniesli k týmto zmenám výhrady preskúmania.

Predsedníctvo sa domnieva, že zmeny vykonané v návrhu predstavujú vyvážený kompromis medzi požiadavkou členských štátov mať k dispozícii širší a jednoduchší prístup na jednej strane a potrebou Rady jasne zdôvodniť vykonané zmeny na základe dôkazov o tom, že sú potrebné a primerané, na strane druhej.

Komisia si vyhradila pozíciu, dokým sa neukončia diskusie v Rade a Európskom parlamente.

² 13035/16 a 14099/16.

b) Porovnávanie biometrických údajov (články 15, 16, 26 ods. 5 a odôvodnenie 31)

V návrhu na prepracovanie nariadenia Eurodac sa ustanovuje povinnosť členských štátov zhotovovať popri odoberaní odtlačkov prstov aj podobu tváre. Na úrovni expertov sa opakovane diskutovalo o otázkach presnosti porovnávania podôb tváre, technických noriem pre podoby tváre a súvisiacich nákladov, ktoré majú členské štáty znášať po pridaní softvéru na rozpoznávanie tváre. Pripomenulo sa, že technická štúdia, ktorú zrealizuje agentúra eu-LISA v súlade s článkom 42 ods. 4, sa bude venovať všetkým týmto aspektom. Útvary Komisie objasnili možnosti členských štátov využívať finančné prostriedky EÚ, pokiaľ ide o potrebné budúce investície na národnej úrovni, ktoré súvisia s prepracovaním nariadenia Eurodac³. Niektoré delegácie tiež žiadali o to, aby výsledky porovnávania podoby tváre overovali experti (článok 26 ods. 5). Na zohľadnenie týchto obáv sa do odôvodnenia 31 vložil nový text, ktorý kladne prijala veľká väčšina delegácií. V súčasnom znení sa teraz navrhuje ďalšia menšia úprava. V nadväznosti na tieto úpravy sa predsedníctvo domnieva, že delegácie by mohli schváliť kompromisné znenie, ktoré sa uvádza v prílohe 1 k tejto poznámke. Delegácie, ktoré vzniesli výhrady preskúmania (CZ, DE, RO, SE), sa vyzývajú, aby ich stiahli.

d) Ďalšie otázky

- Delegácie DE a FR uviedli, že pred overovaním výsledkov porovnávania expertmi uprednostňujú automatické porovnávanie odtlačkov prstov (článok 26 ods. 4). Toto ustanovenie sa však v návrhu Komisie nezmenilo. Keďže Komisia s takouto zmenou nesúhlasí, predsedníctvo sa domnieva, že text by sa meniť nemal.

³ WK 795/16

- Delegácie AT, DE a FR navrhli, že v databáze Eurodacu by malo byť možné vyhľadávať na základe alfanumerických údajov s cieľom zvýšiť bezpečnosť schengenského priestoru. Táto otázka bola predmetom podrobnej analýzy na zasadnutiach expertov, ako aj bilaterálnych rozhovorov s dotknutými delegáciami, pričom sa poskytli vysvetlenia, prečo to nie je možné. Predovšetkým sa pripomenulo, že Eurodac je databáza porovnávaných biometrických údajov a nie systém správy prípadov, pričom v prípade vykonania takýchto zmien by sa ohrozila presnosť výsledkov. Zdôraznila sa aj ochrana údajov a obavy týkajúce sa finančných aspektov. Predsedníctvo sa na základe toho domnieva, že text by sa nemal meniť.
- Delegácia DE uviedla, že v systéme Eurodac by sa mal vytvoriť konzultačný postup podobný postupu v rámci vízového kódexu s cieľom zvýšiť bezpečnosť schengenského priestoru, pričom tento postup by mal umožniť porovnať čo najskôr údaje osôb, ktoré nelegálne vstupujú do schengenského priestoru, s existujúcimi spravodajskými informáciami vnútroštátnych orgánov. Predsedníctvo sa domnieva, že takýto postup by sa nemal zavádzať vzhľadom na obavy týkajúce sa primeranosti takýchto systematických kontrol, komplexnosť postupu a súvisiace náklady, ako aj vzhľadom na technické otázky.

7. V porovnaní s predchádzajúcou verziou dokumentu sa vykonali určité technické zmeny, a to najmä:

- vypustil sa článok 14 ods. 3, ktorý už nie je relevantný a v plnej miere ho pokrýva článok 15,
- doplnil sa odkaz na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,
- znenie odôvodnenia 42 sa zosúladiť so zmenami v článku 21,
- v nadväznosti na oznámenie UK, že sa zúčastní na návrhu, a informáciu IE, ktorá nemá v úmysle sa zúčastniť na prijímaní nariadenia, sa náležite zmenili príslušné odôvodnenia,
- na návrh, ktorý sa predložil na poslednom zasadnutí radcov pre SVV, sa vykonali menšie úpravy v článku 10 ods. 3, článku 13 ods. 7 a odôvodnení 25a.

8. Väčšina delegácií stále trvá na všeobecnej výhrade preskúmania k návrhu. Delegácia SI taktiež vzniesla výhradu parlamentného preskúmania a delegácie AT a FR vzniesli výhrady preskúmania k odôvodneniam. So zámerom dosiahnuť dohodu o znení návrhu, ktoré sa uvádza v prílohe, predsedníctvo vyzýva delegácie, aby stiahli uvedené výhrady, ako aj ostatné výhrady preskúmania k jednotlivým článkom.
9. Zmeny znenia návrhu nariadenia v porovnaní so znením návrhu Komisie sa uvádzajú **tučným písmom** a vypustený text znakom [...], pričom vložené zmeny oproti poslednému zneniu, ktoré preskúmali radcovia pre SVV⁴, sa uvádzajú **tučným podčiarknutím**.
10. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa Coreper vyzýva, aby schválil kompromisný návrh uvedený v prílohe k tejto poznámke s cieľom dosiahnuť čiastočné všeobecné smerovanie Rady, ktorým by sa predsedníctvu dal mandát na začatie rokovaní s Európskym parlamentom. Toto čiastočné všeobecné smerovanie sa schváli s tým, že k častiam znenia týkajúcim sa iných návrhov v rámci spoločného európskeho azylového systému sa Rada vráti, keď sa o nich dosiahne dohoda. Čiastočné všeobecné smerovanie sa týka aj otázky interoperability informačných systémov a posúdenia nákladov, ako sa uvádza v bode 5 tejto poznámky.

⁴ 14462/16

2016/0132 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o zriadení systému Eurodac na porovnávanie biometrických údajov [...] pre účinné uplatňovanie [nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov], na zisťovanie totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (prepracované znenie)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie a najmä na jej článok 78 ods. 2 písm. e), článok 79 ods. 2 písm. C, článok 87 ods. 2 písm. a) a článok 88 ods. 2 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,

so zreteľom na stanovisko Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 je potrebné vykonať viacero podstatných zmien⁵. Z dôvodu prehľadnosti je vhodné uvedené nariadenie prepracovať.
- (2) Spoločná politika v oblasti azylu, vrátane spoločného európskeho azylového systému, je základnou súčasťou cieľa Európskej únie, ktorým je postupné vytvorenie priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti otvoreného pre tých, ktorí, donútení okolnosťami, hľadajú medzinárodnú ochranu v Únii.
- (3) [...]
- (4) Na účely uplatňovania nariadenia (EÚ) [.../...], ktorým sa stanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov je potrebné stanoviť totožnosť žiadateľov o medzinárodnú ochranu a osôb zadržaných v súvislosti s nezákonným prekračovaním vonkajších hraníc Únie. S cieľom účinného uplatňovania nariadenia (EÚ) [.../...], a najmä článku [...] a [...], je taktiež žiaduce umožniť každému členskému štátu overiť, či štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, o ktorých sa zistí, že sa na jeho území zdržiavajú neoprávnene, požiadali o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte.

⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

- (5) Biometrické prvky predstavujú pri stanovovaní presnej totožnosti takýchto osôb dôležitý prvok. Je potrebné zriadiť systém na porovnávanie ich **biometrických** údajov [...].
- (6) Na tento účel je potrebné zriadiť systém známy ako „Eurodac“, pozostávajúci z centrálného systému, ktorý bude pracovať s centrálnou počítačovou databázou **biometrických** údajov [...], ako aj z elektronických prostriedkov slúžiacich na prenos údajov medzi členskými štátmi a centrálnym systémom (ďalej len „komunikačná infraštruktúra“).
- (7) Na účely uplatňovania a vykonávania nariadenia (EÚ) [.../...] je takisto nevyhnutné zabezpečiť, aby existovala osobitná komunikačná infraštruktúra, ktorú by mohli členské štáty využiť na výmenu informácií o žiadateľoch o medzinárodnú ochranu. Tieto bezpečné elektronické prenosové prostriedky budú známe ako „Dublinet“ a mala by ich riadiť a prevádzkovať agentúra eu-LISA.
- (8) [...]
- (9) V roku 2015 utečenecká a migračná kríza vyniesla do popredia problémy, ktorým čelia niektoré členské štáty pri odoberaní odtlačkov prstov neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí sa pokúsili vyhnúť postupom na určenie členského štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o medzinárodnú ochranu. Komisia v oznámení o európskej migračnej agende z 13. mája 2015 poznamenala⁶, že *„členské štáty musia takisto v plnej miere uplatňovať pravidlá týkajúce sa odoberania odtlačkov prstov migrantov na hraniciach“* a ďalej navrhla, že *„Komisia takisto preskúma, ako by bolo možné používať viac biometrických identifikačných znakov prostredníctvom systému Eurodac (napríklad používanie techník rozpoznávania tváre prostredníctvom digitálnych fotografií).“*

⁶ COM(2015) 240 final, 13.5.2015.

- (10) S cieľom pomôcť členským štátom prekonať ťažkosti [...], keď nie je možné odobrať odtlačky prstov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti, pretože končeky prstov dotknutej osoby sú, a to aj zámerne, poškodené, resp. amputované, **toto nariadenie povoľuje porovnanie podoby tváre bez odtlačkov prstov**. Členské štáty by sa mali všetkými možnými spôsobmi pokúsiť zabezpečiť, aby bolo možné odobrať od osoby, ktorej sa údaje týkajú, odtlačky prstov skôr, než sa bude môcť uskutočniť porovnanie len na základe využitia podoby tváre [...].
- (11) Návrat štátnych príslušníkov tretích krajín **alebo osôb bez štátnej príslušnosti**, ktorí nemajú právo zdržiavať sa na území Únie, a to v súlade so základnými právami ako všeobecnými zásadami práva Únie aj medzinárodného práva, kam patrí aj ochrana utečencov a dodržiavanie záväzkov v oblasti ľudských práv, ako aj v súlade s ustanoveniami smernice 2008/115/ES⁷, predstavuje základný prvok komplexného úsilia zameraného na riešenie migrácie a najmä na zníženie rozsahu neregulárnej migrácie a na odrádzanie od nej. Zvýšenie účinnosti systému Únie pre návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín **alebo osôb bez štátnej príslušnosti** je dôležité pre zachovanie dôvery verejnosti v migračný a azylový systém Únie a malo by byť sprevádzané úsilím o ochranu tých, ktorí ochranu potrebujú.

⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území, Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98.

- (12) Vnútroštátne orgány v členských štátoch sa potýkajú s ťažkosťami pri stanovovaní totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín **alebo osôb bez štátnej príslušnosti**, ktorí sa podvodnými spôsobmi vyhýbajú tomu, aby bola zistená ich totožnosť, a mária postupy na opätovné vybavenie dokumentmi na účely ich návratu a readmisie. Z tohto dôvodu je dôležité zabezpečiť, aby sa informácie o štátnych príslušníkoch tretích krajín alebo osobách bez štátnej príslušnosti neoprávnene sa nachádzajúcich na území EÚ získavali a odosielať do systému Eurodac a porovnávali s údajmi zhromaždenými a odoslanými na účely zistenia totožnosti žiadateľov o medzinárodnú ochranu a štátnych príslušníkov tretích krajín **alebo osôb bez štátnej príslušnosti** zadržaných v súvislosti s nezákonným prekračovaním vonkajších hraníc Únie, s cieľom uľahčiť určenie ich totožnosti a opätovné vybavenie dokumentmi a zabezpečiť ich návrat a readmisiu, ako aj znížiť množstvo podvodov s osobnými údajmi. Takisto by sa tým malo prispieť k skráteniu administratívnych konaní na zabezpečenie návratu a readmisie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín **alebo osôb bez štátnej príslušnosti**, a to aj pokiaľ ide o čas, počas ktorého môžu byť v administratívnom zaistení pred ich odsunom. Takisto by to malo pomôcť určiť tretie krajiny, ktoré boli krajinami tranzitu, do ktorých by bolo možné uskutočniť readmisiu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín **alebo osôb bez štátnej príslušnosti**.
- (13) Rada vo svojich záveroch z 8. októbra 2015 o budúcnosti politiky v oblasti návratu podporila iniciatívu Komisie zameranú na preskúmanie možnosti rozšírenia rozsahu a účelu systému Eurodac v záujme umožnenia využívania údajov na účely návratu⁸. Členské štáty by mali mať k dispozícii potrebné nástroje, aby boli schopné odhaľovať neregulárnu migráciu a sekundárne pohyby neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín **alebo osôb bez štátnej príslušnosti** v Únii. Preto by údaje systému Eurodac mali byť podľa podmienok stanovených v tomto rozhodnutí dostupné pre určené orgány členských na účely porovnania.

⁸ Akčný plán EÚ v oblasti návratu, COM(2015) 453 final.

- (14) [V oznámení Komisie „Silnejšie a inteligentnejšie systémy pre hranice a bezpečnosť“⁹ sa ako dlhodobý cieľ zdôrazňuje potreba zlepšenia interoperability informačných systémov, pričom na tento aspekt takisto upozornili Európska rada aj Rada. Komisia navrhuje vytvorenie skupiny odborníkov v oblasti informačných systémov a interoperability s cieľom riešiť právnu a technickú uskutočniteľnosť dosiahnutia interoperability informačných systémov týkajúcich sa hraníc a bezpečnosti. Táto skupina by mala posúdiť potrebnosť a proporionalitu vytvorenia interoperability so Schengenským informačným **systémom** (SIS) a vízovým informačným **systémom** (VIS) a preskúmať, či je nutná revízia právneho rámca v súvislosti s prístupom do systému Eurodac na účely presadzovania práva.]
- (15) V boji proti teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom je pre orgány presadzovania práva nevyhnutné, aby pri výkone svojich úloh mali čo najúplnejšie a najaktuálnejšie informácie. Informácie, ktoré obsahuje systém Eurodac, sú potrebné na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov uvedených v rámcovom rozhodnutí Rady 2002/475/SVV¹⁰ alebo iných závažných trestných činov uvedených v rámcovom rozhodnutí Rady 2002/584/SVV¹¹. Preto by údaje systému Eurodac mali byť podľa podmienok stanovených v tomto rozhodnutí dostupné pre určené orgány členských štátov a Európsky policajný úrad (ďalej len „Europol“) na účely porovnania.
- (16) Právomocami udelenými orgánom presadzovania práva na prístup do systému Eurodac by nemalo byť dotknuté právo žiadateľa o medzinárodnú ochranu na riadne vybavenie jeho žiadosti v súlade s príslušným zákonom. Toto právo by navyše nemalo byť dotknuté ani žiadnymi následnými opatreniami urobenými získaní pozitívnej lustrácie v systéme Eurodac.

⁹ COM(2016) 205 final.

¹⁰ Rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/SVV z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu (Ú. v. EÚ L 164, 22.6.2002, s. 3).

¹¹ Rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2002, s. 1).

- (17) Komisia vo svojom oznámení Rade a Európskemu parlamentu z 24. novembra 2005 o zlepšení efektívnosti, posilňovaní interoperability a synergií medzi európskymi databázami v oblasti spravodlivosti a vnútorných záležitostí uviedla, že orgány zodpovedné za vnútornú bezpečnosť by mohli mať prístup do systému Eurodac v jasne vymedzených prípadoch, keď existuje opodstatnené podozrenie, že o medzinárodnú ochranu požiadal páchatel teroristického alebo iného závažného trestného činu. Komisia v uvedenom oznámení ďalej zistila, že zásada proporcionality si vyžaduje, aby sa v systéme Eurodac vyhľadávalo na takéto účely iba vtedy, ak existuje nadradený záujem verejnej bezpečnosti, t. j. ak je čin spáchaný zločincom alebo teroristom s dosiaľ nezistenou totožnosťou natoľko trestuhodný, že sa vyhľadávanie v databáze evidujúcej osoby s čistým registrom trestov stáva opodstatneným, a dospela k záveru, že hranica pre vyhľadávanie v systéme Eurodac stanovená pre orgány zodpovedné za vnútornú bezpečnosť musí preto byť vždy významne vyššia ako hranica stanovená pre vyhľadávanie v trestných databázach.
- (18) Europol navyše plní rozhodujúcu úlohu v rámci spolupráce orgánov členských štátov v oblasti vyšetrovania cezhraničnej trestnej činnosti tým, že podporuje prevenciu, analýzy a vyšetrovanie trestnej činnosti v celej Únii. Europol by mal mať preto prístup do systému Eurodac v rámci plnenia svojich úloh a v súlade s rozhodnutím Rady 2009/371/SVV¹².
- (19) Žiadosti Europolu o porovnanie s údajmi systému Eurodac by mali byť povolené len v osobitných prípadoch, za konkrétnych okolností a za prísnych podmienok.

¹² Rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) (Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37).

- (20) Keďže systém Eurodac bol pôvodne zriadený na uľahčenie uplatňovania Dublinského dohovoru, prístup do systému Eurodac na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov predstavuje zmenu pôvodného účelu systému Eurodac, ktorá zasahuje do základného práva na rešpektovanie súkromného života jednotlivcov, ktorých osobné údaje sa spracúvajú v systéme Eurodac. V súlade s požiadavkami článku 52 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie každý takýto zásah musí byť v súlade s právnymi predpismi, ktoré musia byť formulované s dostatočnou presnosťou, aby im jednotlivci mohli prispôbiť svoje správanie a musia chrániť jednotlivcov pred svojvôľou a dostatočne jasne vymedzovať rozsah právomoci voľného rozhodovania prenesenej na príslušné orgány a spôsob jej vykonávania. Každý zásah musí byť v nevyhnutný pre skutočné dosiahnutie cieľa všeobecného záujmu a musí byť primeraný legitímnemu cieľu, ktorý sa má dosiahnuť.
- (21) Aj keď pôvodný účel zriadenia systému Eurodac nevyžadoval možnosť požiadať o porovnanie údajov s databázou na základe daktyloskopických stôp, ktoré je možné nájsť na mieste trestného činu, takáto možnosť je podstatná v oblasti policajnej spolupráce. Možnosť porovnať daktyloskopické stopy s údajmi o odtlačkoch prstov uloženými v systéme Eurodac v prípadoch, keď existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že páchateľ alebo obeť môže spadať do jednej z kategórií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, poskytne určeným orgánom členských štátov veľmi cenný nástroj pri prevencii, odhaľovaní alebo vyšetrovaní teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, napríklad keď jediným dôkazom k dispozícii na mieste trestného činu sú daktyloskopické stopy.

- (22) Rada Týmto nariadením sa taktiež stanovujú podmienky, za ktorých by sa mali povoliť žiadosti o porovnanie **biometrických** údajov [...] s údajmi systému Eurodac na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, a záruky potrebné na zabezpečenie ochrany základného práva na rešpektovanie súkromného života jednotlivcov, ktorých osobné údaje sa spracúvajú v systéme Eurodac. Prísnosť týchto podmienok odráža skutočnosť, že v databáze systému Eurodac sú zaznamenané **biometrické** údaje [...] osôb, u ktorých sa nepredpokladá, že spáchali teroristický trestný čin alebo iný závažný trestný čin.
- (22a) V posledných rokoch bola snaha o zaistenie bezpečnosti v otvorenej Európe podrobená ťažkej skúške. Vzhľadom na to, že hrozby sú čoraz rozmanitejšie, majú stále viac medzinárodný rozmer a zároveň majú čoraz viac cezhraničnú a medziodvetvovú povahu, musí EÚ urobiť všetko, čo je v jej silách, aby členským štátom pomohla chrániť občanov. Rozšírenie rozsahu pôsobnosti a zjednodušenie prístupu orgánov presadzovania práva do systému Eurodac by preto malo členským štátom pomôcť pri riešení čoraz zložitejších operačných situácií a prípadov cezhraničnej trestnej činnosti a terorizmu, ktoré majú priamy vplyv na bezpečnostnú situáciu v EÚ. Podmienky prístupu k systému Eurodac na účely predchádzania teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom, ich odhaľovania alebo vyšetrovania by tiež mali orgánom presadzovania práva členských štátov umožňovať riešiť prípady, v ktorých podozrivé osoby používajú viacero totožností. Na tento účel by pozitívna lustrácia získaná v príslušnej databáze pred prístupom do systému Eurodac nemala brániť takémuto prístupu. Môže byť tiež užitočným nástrojom na riešenie hrozby, ktorú predstavujú radikalizované osoby alebo teroristi, ktorí sa môžu pokúsiť vrátiť do EÚ ako žiadatelia o azyl. Rozsiahlejší a jednoduchší prístup orgánov presadzovania práva členských štátov do systému Eurodac môže členským štátom umožniť využiť všetky existujúce nástroje s cieľom zaistiť pre ľudí priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, garantujúc pritom úplné dodržiavanie základných práv.

- (23) S cieľom zaistiť rovnaké zaobchádzanie so všetkými žiadateľmi o medzinárodnú ochranu a s osobami, ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana, ako aj s cieľom zabezpečiť súlad s existujúcim *acquis* Únie v oblasti azylu, a to najmä so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ¹³ a nariadením (EÚ) č. [.../...], toto nariadenie do rozsahu svojej pôsobnosti zahŕňa žiadateľov o doplnkovú ochranu a osoby oprávnené na doplnkovú ochranu.
- (24) Je taktiež potrebné od každého členského štátu vyžadovať, aby bezodkladne odobral a odoslal **biometrické údaje** [...] každého žiadateľa o medzinárodnú ochranu a každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti zadržaných v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc ktoréhokoľvek členského štátu alebo osôb, v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú na území niektorého členského štátu, ak majú aspoň šesť rokov.
- (25) V záujme posilnenia ochrany maloletých osôb bez sprievodu, ktoré nepožiadali o medzinárodnú ochranu, a tých detí, ktoré môžu byť oddelené od svojich rodín, je takisto nutné odoberať **biometrické údaje** [...] na účely ich uchovávaní v centrálnom systéme s cieľom napomôcť zisteniu totožnosti dieťaťa a pomôcť členským štátom pri hľadaní rodiny alebo iných väzieb, ktoré môžu mať s iným členským štátom. Zistenie rodinných väzieb je kľúčovým prvkom pri obnovovaní celistvosti rodiny a musí byť úzko spojené s určením najlepšieho záujmu dieťaťa a prípadne aj s určením trvalého riešenia.

¹³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ z 13. decembra 2011 o normách pre oprávnenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva mať postavenie medzinárodnej ochrany, o jednotnom postavení utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a o obsahu poskytovanej ochrany (Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 9).

- (25a) Pri odoberaní biometrických údajov maloletých osôb vo veku od šiestich rokov vrátane maloletých osôb bez sprievodu na účely systému Eurodac by mal byť prítomný [právny zástupca] [...], opatrovník alebo osoba, ktorá je odborne pripravená na ochranu najlepších záujmov dieťaťa a jeho všeobecného blahobytu [...]. [...] Úradník zodpovedný za odoberanie biometrických údajov maloletých osôb by tiež mal absolvovať odbornú prípravu s cieľom [...] riadne zabezpečiť primeranú kvalitu odtlačkov prstov maloletej osoby a zaistiť, aby sa celý proces realizoval vhodným a citlivým spôsobom tak, aby sa maloleté osoby – predovšetkým maloleté osoby veľmi nízkého veku – cítili bezpečne a ľahko absolvovali odoberanie [...] biometrických údajov.
- (26) Pri uplatňovaní tohto nariadenia by mali mať členské štáty na zreteli v prvom rade najlepší záujem maloletej osoby. Ak žiadajúci členský štát zistí, že údaje systému Eurodac sa týkajú dieťaťa, žiadajúci členský štát môže tieto údaje použiť na účely presadzovania práva len v súlade so svojimi právnymi predpismi týkajúcimi sa maloletých osôb a v súlade s povinnosťou v prvom rade zohľadňovať najlepší záujem dieťaťa.
- (27) Je potrebné stanoviť presné pravidlá pre prenos takýchto **biometrických** údajov [...] do centrálného systému, uloženie takýchto **biometrických** údajov [...] a ostatných relevantných osobných údajov do centrálného systému, ich uchovávanie, ich porovnávanie s inými **biometrickými** údajmi [...], prenos výsledkov takéhoto porovnávania a označovanie a výmaz uložených údajov. Takéto pravidlá sa môžu pre rozličné kategórie štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti odlišovať a mali by sa špecificky prispôbovať situácii rozličných kategórií štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti.

- (28) Členské štáty by mali zabezpečiť prenos **biometrických** údajov [...] v primeranej kvalite na účel porovnania prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a podoby tváre. Všetky orgány s právom na prístup do systému Eurodac by mali investovať do primeranej odbornej prípravy a nevyhnutného technologického vybavenia. Orgány s právom na prístup do systému Eurodac by mali informovať Európsku agentúru na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti zriadenú nariadením Európskeho parlamentu a Rady¹⁴ (EÚ) č. 1077/2011 („agentúra eu-LISA“) o konkrétnych ťažkostiach, ktoré zistia v súvislosti s kvalitou údajov, v záujme ich vyriešenia.
- (29) Ak je dočasne alebo trvalo nemožné odobrať a/alebo odoslať **biometrické** údaje [...] z takých dôvodov, ako je napríklad nedostatočná kvalita údajov na primerané porovnanie, technické problémy, dôvody súvisiace s ochranou zdravia alebo v dôsledku toho, dotknutá osoba, nie je pripravená na odobratie **biometrických údajov** [...] alebo ho nie je schopná podstúpiť v dôsledku okolností, na ktoré nemá vplyv, nemalo by to mať negatívny vplyv na posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu, ktorú podala táto osoba, alebo na rozhodnutie o takejto žiadosti.
- (30) Pokiaľ ide o povinnosť odoberania odtlačkov prstov, členské štáty by sa mali riadiť pracovným dokumentom útvarov Komisie o vykonávaní nariadenia Eurodac, [...] **na ktorého dodržiavanie** Rada 20. júla 2015 **vyzvala členské štáty**¹⁵ a v ktorom sa stanovuje najlepší postup pre odoberanie odtlačkov prstov neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín **alebo osôb bez štátnej príslušnosti**. Ak právne predpisy členského štátu umožňujú ako krajnú možnosť odobratie odtlačkov prstov s použitím sily alebo nátlaku, musia byť tieto opatrenia v úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie. Štátni príslušníci tretích krajín **alebo osoby bez štátnej príslušnosti**, ktorí sú považovaní za zraniteľné osoby, a maloleté osoby by nemali byť pod nátlakom nútení poskytnúť svoje odtlačky prstov alebo umožniť zhotovenie podoby tváre, a to s výnimkou riadne odôvodnených prípadov, ktoré povoľujú vnútroštátne právne predpisy. **V tejto súvislosti by sa zaistenie malo využívať len ako krajné opatrenie s cieľom určiť alebo overiť totožnosť štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti.**

¹⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011 z 25. októbra 2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2011, s. 1).

¹⁵ SWD(2015) 150 final, 27.5.2015.

- (31) Pozitívne lustrácie získané zo systému Eurodac by mal overiť vyškolený expert daktyloskopie s cieľom zaistiť presné určenie zodpovednosti podľa nariadenia (EÚ) č. [.../...], presné zistenie totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ako aj presné zistenie totožnosti osoby podozrivej zo spáchania trestného činu alebo obete trestného činu, ktorých údaje môžu byť uložené v systéme Eurodac. Pozitívne lustrácie získané zo systému Eurodac na základe podob tváre by mal takisto overiť **úradník [...]** **vyškolený v súlade s vnútroštátnou praxou, najmä ak sa porovnáva len podoba tváre. Ak sa odtlačky prstov a podoba tváre porovnávajú súčasne a výsledkom je pozitívna lustrácia v prípade oboch súborov biometrických údajov, členské štáty môžu v prípade potreby skontrolovať a overiť výsledky porovnania podoby tváre [...]**.
- (32) Štátni príslušníci tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu v jednom členskom štáte, môžu mnoho rokov skúšať žiadať o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte. Maximálna doba, počas ktorej by centrálny systém mal uchovávať **biometrické** údaje [...], by preto mala byť značne dlhá. Vzhľadom na to, že väčšine štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí zostali v Únii niekoľko rokov, bol po tomto období udelený trvalý pobyt alebo dokonca občianstvo členského štátu, malo by sa obdobie desiatich rokov považovať za primerané obdobie na uchovávanie **biometrických** údajov [...].
- (33) Aby bolo možné úspešne predchádzať neoprávnenému pohybu štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí nemajú právo zdržiavať sa na území Únie a cieľom prijať nevyhnutné opatrenia na úspešné presadzovanie návratu a readmisie do tretích krajín v súlade so smernicou 2008/115/ES¹⁶ a právom na ochranu osobných údajov, by sa mala za lehotu potrebnú na uchovávanie **biometrických** údajov [...] považovať lehota piatich rokov.

¹⁶ Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98.

- (34) V niektorých osobitných situáciách, keď nie je potrebné **biometrické** údaje [...] a všetky ostatné osobné údaje uchovávať po takú dlhú dobu, by malo byť obdobie uchovávania údajov kratšie. **Biometrické** údaje [...] a všetky ostatné osobné údaje by mali byť vymazané okamžite po tom, čo štátnemu príslušníkovi tretej krajiny **alebo osobe bez štátnej príslušnosti** bolo udelené občianstvo niektorého z členských štátov.
- (35) Je vhodné uchovávať údaje týkajúce sa tých dotknutých osôb, ktorých biometrické údaje [...] boli pôvodne uložené v systéme Eurodac v čase podania ich žiadosti o medzinárodnú ochranu a ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana v členskom štáte, aby bolo možné porovnať tieto údaje s údajmi uloženými pri podaní žiadosti o medzinárodnú ochranu.
- (36) Agentúre eu-LISA boli zverené úlohy Komisie súvisiace s prevádzkovým riadením systému Eurodac v súlade s týmto nariadením, ako aj určité úlohy súvisiace s komunikačnou infraštruktúrou, a to odo dňa, keď agentúra eu-LISA začala plniť svoje povinnosti, t. j. 1. decembra 2012. Okrem toho by Europol mal mať status pozorovateľa na zasadnutiach správnej rady agentúry eu-LISA, keď je na programe otázka v súvislosti s uplatňovaním tohto nariadenia, ktorá sa týka sprístupnenia systému Eurodac na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov. Europol by mal mať možnosť vymenovať zástupcu do poradnej skupiny agentúry eu-LISA.

- (37) Je potrebné jasne stanoviť príslušné povinnosti Komisie a agentúry eu-LISA vo vzťahu k centrálnemu systému a komunikačnej infraštruktúre a povinnosti členských štátov, pokiaľ ide o spracovanie údajov, bezpečnosť údajov, prístup k uloženým údajom a ich opravu.
- (38) Je potrebné určiť príslušné orgány členských štátov, ako aj národný prístupový bod, prostredníctvom ktorého sa podávajú žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac a viesť zoznam operačných jednotiek v rámci určených orgánov, ktoré sú oprávnené požiadať o takéto porovnanie na osobitné účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov.
- (39) Žiadosti o porovnanie s údajmi uloženými v centrálnom systéme by mali predkladať operačné jednotky v rámci určených orgánov národnému prístupovému bodu prostredníctvom overujúceho orgánu a mali by byť odôvodnené. Operačné jednotky v rámci určených orgánov, ktoré sú oprávnené požiadať o porovnanie s údajmi systému Eurodac, by nemali plniť úlohy overujúceho orgánu. Overujúce orgány by mali konať nezávisle od určených orgánov a mali by byť zodpovedné za to, že nezávislým spôsobom zabezpečia prísne dodržiavanie podmienok prístupu ustanovených v tomto nariadení. Overujúce orgány by následne mali postúpiť žiadosť, bez predloženia jej dôvodov, o porovnanie prostredníctvom národného prístupového bodu centrálnemu systému po overení toho, že všetky podmienky prístupu sú splnené. V mimoriadne naliehavých prípadoch, keď je včasný prístup nevyhnutný v záujme reakcie na konkrétnu a skutočnú hrozbu súvisiacu s teroristickými trestnými činmi alebo inými závažnými trestnými činmi, by mal overujúci orgán žiadosť spracovať ihneď a overenie vykonať až následne.

- (40) Určený orgán a overujúci orgán môžu byť súčasťou rovnakej organizácie, ak to povoľuje vnútroštátne právo, ale overujúci orgán by mal konať nezávisle pri plnení svojich úloh podľa tohto nariadenia.
- (41) Na účely ochrany osobných údajov a s cieľom vylúčiť systematické porovnávanie, ktoré by mali byť zakázané, by malo k spracovaniu údajov systému Eurodac dochádzať iba v osobitných prípadoch a len ak je to nevyhnutné na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov. K osobitnému prípadu dochádza najmä vtedy, keď žiadosť o porovnanie súvisí s osobitnou konkrétnou situáciou alebo osobitným konkrétnym nebezpečenstvom spojeným s teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom alebo s osobitnými osobami, v prípade ktorých sa na základe vážnych dôvodov možno domnievať, že spáchajú alebo spáchali takýto čin. K osobitnému prípadu dochádza aj vtedy, keď žiadosť o porovnanie súvisí s osobou, ktorá je obeťou teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu. Určené orgány a Europol by preto mali o porovnanie so systémom Eurodac žiadať iba vtedy, keď majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že takéto porovnanie poskytne informácie, ktoré im podstatne pomôžu pri prevencii, odhaľovaní alebo vyšetrovaní teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu.

- (42) Prístup by sa mal navyše povoliť iba za podmienky, že **sa uskutočnili [...] predchádzajúce vyhl'adávanía** v národných databázach **biometrických údajov** daného členského štátu a v [...] automatizovaných systémoch identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných členských štátov podľa rozhodnutia Rady 2008/615/SVV¹⁷. Táto podmienka si vyžaduje, aby žiadajúci členský štát vykonal porovnania s automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných členských štátov podľa rozhodnutia 2008/615/SVV, ktoré sú technicky dostupné, pokiaľ tento členský štát neposkytne opodstatnené dôvody domnievať sa, že by to neviedlo k určeniu totožnosti dotknutej osoby. Takéto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, keď osobitný prípad nemá žiadnu operačnú alebo vyšetrovaciu súvislosť s daným členským štátom. Od žiadajúceho členského štátu si uvedená podmienka vyžaduje, aby už predtým vykonal právnu a technickú implementáciu rozhodnutia 2008/615/SVV v oblasti údajov o odtlačkoch prstov, pretože nahliadnutie do systému Eurodac na účely presadzovania práva by sa malo povoliť len v prípade, že sa už uskutočnili predchádzajúce uvedené kroky.
- (43) [...]
- (44) Na účel efektívneho porovnania a výmeny osobných údajov by členské štáty mali plne vykonávať a využívať existujúce medzinárodné dohody, ako aj už platné právne predpisy Únie o výmene osobných údajov, najmä rozhodnutie 2008/615/SVV.
- (45) Hoci mimozmluvné záväzky Únie v súvislosti s prevádzkovaním systému Eurodac budú upravovať príslušné ustanovenia Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), v súvislosti s prevádzkovaním tohto systému je potrebné stanoviť špecifické pravidlá pre mimozmluvné záväzky členských štátov.

¹⁷ Rozhodnutie Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 1).

- (46) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to vytvorenie systému na porovnávanie **biometrických** údajov [...] s cieľom podpory vykonávania azylovej a migračnej politiky Únie, nie je vzhľadom na jeho podstatu možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, a možno ho teda lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii (Zmluvy o EÚ). V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (47) Na spracovávanie osobných údajov členskými štátmi, ktoré sa vykonáva v rámci uplatňovania tohto nariadenia, sa vzťahuje [smernica Európskeho parlamentu a Rady [2016/.../...] ¹⁸], s výnimkou prípadov, keď takéto spracovávanie uskutočňujú určené alebo overujúce príslušné orgány členských štátov na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov vrátane ochrany pred ohrozením verejnej bezpečnosti a predchádzania takémuto ohrozeniu.
- (48) Vnútroštátne ustanovenia prijaté podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady [2016/.../EU] [z ... 2016] o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov sa vzťahujú na spracovávanie osobných údajov príslušnými orgánmi členských štátov na účely prevencie, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania teroristických trestných činov či iných závažných trestných činov v súlade s týmto nariadením.

¹⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31).

- (49) Pravidlá stanovené v nariadení [2016/.../.] týkajúce sa ochrany práv a slobôd jednotlivcov, najmä ich práva na ochranu osobných údajov, ktoré sa ich týkajú, by mali byť vo vzťahu k spracovávaniu osobných údajov, najmä v prípade určitých odvetví vymedzené, pokiaľ ide o zodpovednosť za spracúvanie údajov, dodržiavanie práv dotknutých osôb a dohľad nad ochranou údajov.
- (50) Prenos osobných údajov získaných členským štátom alebo Europolom podľa tohto nariadenia z centrálneho systému do akejkoľvek tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácie alebo súkromného subjektu so sídlom v Únii alebo mimo nej by mal byť zakázaný, aby sa zabezpečilo rešpektovanie práva na azyl a aby žiadatelia o medzinárodnú ochranu boli chránení pred poskytnutím ich údajov tretej krajine. Z toho vyplýva, že členské štáty by nemali prenášať informácie získané z centrálneho systému týkajúce sa: mena či mien; štátnej príslušnosti; členského(-ých) štátu(-ov) pôvodu alebo členského štátu alokácie; údajov týkajúcich sa dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; miesta a dátumu podania žiadosti o medzinárodnú ochranu; referenčného čísla používaného členským štátom pôvodu; dátumu odobratia biometrických údajov, ako aj dátumu, kedy členský(-é) štát(-y) odoslal(-i) údaje do systému Eurodac; identifikátora operátora; a akejkoľvek informácie o premiestnení dotknutej osoby podľa nariadenia [(EÚ) č. 604/2013]. Týmto zákazom by nemalo byť dotknuté právo členských štátov prenášať takéto údaje do tretích krajín, v prípade ktorých sa uplatňuje [nariadenie (EÚ) č. 604/2013][v súlade s nariadením (EÚ) č. **2016/679** a [...]] vnútroštátnymi pravidlami prijatými podľa smernice **2016/680/EÚ** [...]], aby sa zabezpečila možnosť členských štátov spolupracovať s takýmito tretími krajinami na účely tohto nariadenia.

- (51) V individuálnych prípadoch sa môžu informácie získané z centrálného systému poskytnúť tretej krajine s cieľom pomôcť pri stanovení totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny alebo **osoby bez štátnej príslušnosti** v súvislosti s jeho/jej návratom. Poskytnutie akýchkoľvek osobných údajov musí podliehať prísnyim podmienkam. V prípade, že takéto informácie boli poskytnuté, nesmú sa tretej krajine poskytnúť žiadne informácie o tom, že štátny príslušník tretej krajiny **alebo osoba bez štátnej príslušnosti** žiadali o medzinárodnú ochranu, ak je krajina, do ktorej sa uskutočňuje jeho readmisia, zároveň aj krajinou jeho pôvodu, resp. inou treťou krajinou, do ktorej sa uskutoční readmisia. Akýkoľvek prenos údajov do tretej krajiny na účely stanovenia totožnosti štátneho príslušníka tretej krajiny **alebo osoby bez štátnej príslušnosti** musí byť v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) č. **679/2016** [...].
- (52) Vnútroštátne dozorné orgány by mali monitorovať zákonnosť spracovania osobných údajov členskými štátmi a dozorný orgán zriadený rozhodnutím 2009/371/SVV by mal monitorovať zákonnosť činností spracovania údajov, ktoré vykonáva Europol.
- (53) Na spracovávanie osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie, ktoré sa vykonáva v rámci uplatňovania tohto nariadenia, sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001¹⁹, a najmä jeho články 21 a 22 o dôvernom charaktere a bezpečnosti spracovania. Mali by sa však objasniť niektoré body týkajúce sa zodpovednosti za spracovanie údajov a dohľadu nad ochranou údajov s ohľadom na skutočnosť, že ochrana údajov predstavuje kľúčový faktor pre úspešné fungovanie systému Eurodac a že bezpečnosť údajov, vysoká technická kvalita a zákonnosť nahliadania sú nevyhnutné na zabezpečenie hladkého a riadneho fungovania systému Eurodac, a aj na uľahčenie uplatňovania nariadenia [(EÚ) č. 604/2013].

¹⁹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s.1).

- (54) Dotknutá osoba by mala predovšetkým byť informovaná o tom, na aký účel budú údaje o nej spracované v systéme Eurodac, vrátane opisu cieľov nariadenia (EÚ) [...] č. a použitia týchto údajov orgánmi presadzovania práva.
- (55) Je vhodné, aby vnútroštátne dozorné orgány monitorovali zákonnosť spracovávaní osobných údajov členskými štátmi, zatiaľ čo Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov uvedený v nariadení (ES) č. 45/2001 by mal monitorovať činnosť inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie v súvislosti so spracovávaním osobných údajov, ktoré sa vykonáva v rámci uplatňovania tohto nariadenia.
- (56) V súlade s článkom 28 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý **21. septembra 2016** vydal svoje stanovisko,
- (57) Členské štáty, Európsky parlament, Rada a Komisia by mali zabezpečiť, aby vnútroštátne a európske dozorné orgány mohli náležite dohliadať na využívanie údajov systému Eurodac a na prístup k nim.
- (58) Je vhodné v pravidelných intervaloch monitorovať a vyhodnocovať plnenie úloh systému Eurodac [...]. Agentúra eu-LISA by mala predložiť Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o činnostiach centrálného systému.
- (59) Členské štáty by mali ustanoviť systém účinných, primeraných a odradzujúcich sankcií na trestanie nezákonného spracovania údajov vložených do centrálného systému v rozpore s účelom systému Eurodac.
- (60) Je potrebné, aby boli členské štáty informované o stave konkrétnych konaní o azyle s cieľom uľahčiť riadne uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013.

- (61) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané predovšetkým v charte. Cieľom tohto nariadenia je predovšetkým zabezpečiť úplné rešpektovanie ochrany osobných údajov a práva žiadať o medzinárodnú ochranu a presadiť uplatňovanie článkov 8 a 18 charty. Toto nariadenie by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom uplatňovať.
- (62) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (63) [...]
- (64) [...]

- (65) [...]
- (66) [...]
- (67) [V súlade s článkom 3 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Spojené kráľovstvo listom zo **17. novembra 2016** oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto nariadenia.
- (68) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (69) Je vhodné obmedziť územnú pôsobnosť tohto nariadenia tak, aby zodpovedala územnej pôsobnosti nariadenia (EÚ) [.../...] č. ,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Účel systému „Eurodac“

1. Týmto sa zriaďuje systém s názvom „Eurodac“, ktorého účelom je:
 - a) pomáhať pri určovaní, ktorý členský štát je podľa nariadenia (EÚ) [...] č. zodpovedný za preskúmanie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej v členskom štáte štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti a inak uľahčovať uplatňovanie nariadenia (EÚ) [...] č. za podmienok stanovených v tomto nariadení;
 - b) pomáhať pri kontrole neregulárnej migrácie do Únie a sekundárnych pohybov v rámci Únie a pri určovaní totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín **a osôb bez štátnej príslušnosti** na účely toho, aby členské štáty prijali vhodné opatrenia vrátane odsunu a **navrátenia neoprávnene sa zdržiavajúcich osôb** [...].
 - [c) stanoviť podmienky, za ktorých môžu určené orgány členských štátov a Európsky policajný úrad (Europol) požiadať o porovnanie **biometrických** údajov [...] s údajmi uloženými v centrálnom systéme na účely presadzovania práva na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov.]

2. Bez toho, aby bolo dotknuté spracovanie údajov určených pre systém Eurodac členským štátom pôvodu v databázach zriadených v súlade s vnútroštátnym právom tohto členského štátu, sa **biometrické údaje** [...] a ostatné osobné údaje môžu v systéme Eurodac spracúvať výhradne na účely stanovené v tomto nariadení a v [článku 32, článku 33 a článku 48 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 604/2013].

Článok 2

Povinnosť odobrať biometrické údaje [...]²⁰

1. Členské štáty sú povinné odberať **biometrické údaje** [...] osôb uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1 na účely článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia a osobe, ktorej sa údaje týkajú, uložia povinnosť poskytnúť svoje **biometrické údaje** [...], pričom ju príslušne informujú v súlade s článkom 30 tohto nariadenia.
2. Odoberanie **biometrických údajov** [...] maloletých osôb vo veku od šiestich rokov sa musí uskutočňovať spôsobom pre deti vhodným a citlivým voči dieťaťu, a to zo strany pracovníkov osobitne odborne pripravených na odobranie odtlačkov prstov a **zhotovovanie** podôb tváre maloletých osôb. [...] Pri odobraní biometrických údajov [...] maloletej osoby musí byť prítomná zodpovedná dospelá osoba, opatrovník alebo [právny] zástupca. Členské štáty musia pri celom odobraní odtlačkov prstov a zhotovovaní podoby tváre dodržiavať dôstojnosť a fyzickú integritu maloletých.
3. Členské štáty [...] v súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi zavedú administratívne sankcie, **vrátane možnosti použiť donucovacie prostriedky**, za neposkytnutie **biometrických údajov** [...] podľa odseku 1 tohto článku. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. [...]

²⁰ Delegácia DE: výhrada preskúmania.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 tohto článku, ak odobratie **biometrických údajov** [...] štátnych príslušníkov tretích krajín **alebo osôb bez štátnej príslušnosti**, ktorí sú považovaní za zraniteľné osoby, alebo maloletých osôb nie je z dôvodu stavu odtlačkov prstov alebo tváre možné, orgány členského štátu na vynútenie odobratia **biometrických údajov** [...] sankcie nepoužijú. Ak na to existujú riadne dôvody, členské štáty sa môžu opätovne pokúsiť odobrať **biometrické údaje** [...] maloletej alebo zraniteľnej osoby, ktorá sa odmietla podriaadiť tomuto postupu, ak dôvod pre toto nepodriadenie sa nesúvisí so stavom končekov prstov alebo tváre alebo so zdravotným stavom danej osoby a ak je to riadne odôvodnené. Ak maloletá osoba, a to najmä maloletá osoba bez sprievodu alebo odlúčená maloletá osoba, odmietne poskytnúť **biometrické údaje** [...] a ak existujú primerané dôvody pre podozrenie, že existujú problémy týkajúce sa bezpečnosti alebo ochrany dieťaťa, maloletá osoba sa odovzdá vnútroštátnym orgánom na ochranu detí a/alebo vnútroštátnemu mechanizmu sprostredkovania pomoci obetiam.
5. Postup na odobratie **biometrických údajov** [...] sa určí a uplatní v súlade s národnými pracovnými postupmi príslušného členského štátu a v súlade so zárukami stanovenými v Charte základných práv Európskej únie, Dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd a Dohovore Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto nariadenia:
- a) „žiadateľ o medzinárodnú ochranu“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorí podali žiadosť o medzinárodnú ochranu v zmysle článku 2 písm. h) smernice 2011/95/EÚ, vo veci ktorej ešte nebolo prijaté konečné rozhodnutie;

- b) „členský štát pôvodu“ je:
- i) vo vzťahu k osobe uvedenej v článku 10 ods. 1 členský štát, ktorý zasiela osobné údaje do centrálneho systému a prijíma výsledky porovnávania;
 - ii) vo vzťahu k osobe uvedenej v článku 13 ods. 1 členský štát, ktorý zasiela osobné údaje do centrálneho systému a prijíma výsledky porovnávania;
 - iii) vo vzťahu k osobe uvedenej v článku 14 ods. 1 členský štát, ktorý zasiela osobné údaje do centrálneho systému a prijíma výsledky porovnávania;
- c) „štátny príslušník tretej krajiny“ je akákoľvek osoba, ktorá nie je občanom Únie v zmysle článku 20 ods. 1 zmluvy a ktorá nie je štátnym príslušníkom štátu, ktorý sa zúčastňuje na tomto nariadení na základe dohody s [...] Úniou;
- d) „neoprávnené zdržiavanie“ je prítomnosť štátneho príslušníka tretej krajiny **alebo osoby bez štátnej príslušnosti**, ktorá nespĺňa, resp. prestala spĺňať, podmienky vstupu stanovené v článku 5 Kódexu schengenských hraníc alebo iné podmienky vstupu, na území určitého členského štátu;
- e) „osoba, ktorej bola poskytnutá medzinárodná ochrana,“ je štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti, ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana v zmysle článku 2 písm. a) smernice 2011/95/EÚ; f)
- f) „pozitívna lustrácia“ je zhoda alebo zhody zistené centrálnym systémom porovnávaním **biometrických** údajov [...] uložených v počítačovej centrálnej databáze s údajmi zaslanými zo strany členského štátu v súvislosti s akoukoľvek osobou bez toho, aby tým bola dotknutá požiadavka, že členské štáty musia bezodkladne skontrolovať výsledky porovnávania podľa článku 26 ods. 4;

- g) „národný prístupový bod“ je určený vnútroštátny systém, ktorý komunikuje s centrálnym systémom;
- h) „agentúra eu-LISA“ je Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti zriadená nariadením (EÚ) č. 1077/2011;
- i) „Europol“ je Európsky policajný úrad zriadený rozhodnutím 2009/371/SVV;
- j) „údaje systému Eurodac“ sú všetky údaje uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 12, a článkom 13 ods. 2 a článkom 14 ods. 2;
- k) „presadzovanie práva“ je prevencia, odhaľovanie alebo vyšetrovanie teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov;
- l) „teroristické trestné činy“ sú trestné činy podľa vnútroštátneho práva, ktoré zodpovedajú alebo sú rovnocenné trestným činom uvedeným v článkoch 1 až 4 rámcového rozhodnutia 2002/475/SVV;
- m) „závažné trestné činy“ sú formy trestnej činnosti, ktoré zodpovedajú alebo sú rovnocenné trestným činom uvedeným v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia 2002/584/SVV, ak sa podľa vnútroštátneho práva trestajú trestom odňatia slobody alebo ochranným opatrením s hornou hranicou v trvaní najmenej troch rokov;
- n) „údaje o odtlačkoch prstov“ sú ploché alebo odvaľované daktyloskopické odtlačky všetkých desiatich, ak existujú, prstov alebo daktyloskopické stopy;
- o) „**údaje** o podobe tváre“ sú digitálne zobrazenia podoby tváre s dostatočným rozlíšením zobrazenia a kvalitou určené na používanie pri automatizovanom porovnávaní biometrických prvkov;

- p) „biometrické údaje“ na účely tohto nariadenia sú údaje o odtlačkoch prstov a údaje o podobe tváre;
- q) „povolenie na pobyt“ je akékoľvek povolenie vydané orgánmi členského štátu povoľujúceho štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti zdržiavať sa na jeho území, ako aj doklady potvrdzujúce povolenie zostať na území v rámci dojednaní dočasnej ochrany alebo dovedty, kým pominú okolnosti, ktoré bránia vo vykonaní príkazu na odsun;
- r) „dokument na riadenie rozhrania“ je technický dokument, v ktorom sa uvádzajú potrebné požiadavky, ktoré musia národné prístupové body spĺňať, aby mohli elektronicky komunikovať s centrálnym systémom, najmä uvedením formátu a možného obsahu informácií vymieňaných medzi centrálnym systémom a národnými prístupovými bodmi.

- 2. Pojmy vymedzené v článku **4 nariadenia (EÚ) 2016/679** majú v tomto nariadení rovnaký význam, ak osobné údaje spracúvajú orgány členských štátov na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) tohto nariadenia.
- 3. Pokiaľ nie je uvedené inak, majú pojmy vymedzené v článku [...] nariadenia (EÚ) [...] č. v tomto nariadení rovnaký význam.
- 4. Pojmy vymedzené v **článku 3 [...]** smernice **(EÚ) 2016/680 [...]** majú v tomto nariadení rovnaký význam, ak osobné údaje spracúvajú príslušné orgány členských štátov na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) tohto nariadenia.

Článok 4

Architektúra systému a základné zásady

1. Systém Eurodac sa skladá z:
 - a) [...] centrálneho systému [...], ktorý tvoria:
 - i) centrálna jednotka,
 - ii) záložný systém a plán na zabezpečenie kontinuity činností;
 - b) komunikačnej infraštruktúry medzi centrálnym systémom a členskými štátmi, ktorá poskytuje bezpečný a šifrovaný komunikačný kanál pre údaje systému Eurodac (ďalej len „komunikačná infraštruktúra“).
2. Komunikačná infraštruktúra systému Eurodac bude využívať existujúcu sieť „Bezpečné transeurópske služby pre telematiku medzi administratívami“ („Secure Trans European Services for Telematics between Administrations“ – [...] TESTA ng). **Na účely zaistenia dôvernosti sa osobné údaje zasielané do systému Eurodac alebo z neho šifrujú. [...]**
3. Každý členský štát má len jeden národný prístupový bod.
4. Údaje o osobách uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1, ktoré sú spracúvané v centrálnom systéme, sa spracujú v mene členského štátu pôvodu za podmienok stanovených v tomto nariadení a oddelia sa vhodnými technickými prostriedkami.
5. Pravidlá vzťahujúce sa na systém Eurodac sa vzťahujú aj na operácie vykonávané členskými štátmi, a to od prenosu údajov do centrálneho systému po využitie výsledkov porovnávania.

Článok 5

Prevádzkové riadenie

1. Za prevádzkové riadenie systému Eurodac zodpovedá agentúra eu-LISA.

Prevádzkové riadenie systému Eurodac pozostáva zo všetkých úloh potrebných na to, aby systém Eurodac fungoval v súlade s týmto nariadením 24 hodín denne a 7 dní v týždni vrátane údržby a technického vývoja nevyhnutného na zabezpečenie toho, aby systém fungoval na uspokojivej úrovni prevádzkovej kvality, najmä pokiaľ ide o čas potrebný na zistenie informácií z centrálneho systému. Záložný systém a plán na zabezpečenie kontinuity činností sa vypracuje s ohľadom na potreby údržby a neplánovaný výpadok systému vrátane dosahu opatrení na zabezpečenie kontinuity činností na ochranu a zabezpečenie údajov.

2. Agentúra eu-LISA v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí, aby sa pre centrálny systém využívali najlepšie dostupné a najbezpečnejšie technológie a techniky určené na základe analýzy nákladov a prínosov.
2. Agentúra eu-LISA môže používať skutočné osobné údaje produkčného systému Eurodac na účely skúšok za týchto okolností:
 - a) na diagnostiku a opravy v prípade odhalenia chýb v centrálnom systéme, a
 - b) na skúšky nových technológií a techník, ktoré majú význam z hľadiska zlepšenia výkonu centrálneho systému alebo odosielania údajov do neho.

V takýchto prípadoch budú bezpečnostné opatrenia, kontrola prístupu a vedenie záznamov o operáciách v skúšobnom prostredí rovnocenné tým, ktoré sú v produkčnom prostredí systému Eurodac. Skutočné osobné údaje na skúšobné účely sa anonymizujú takým spôsobom, aby nebolo možné stanoviť totožnosť osoby, ktorej sa údaje týkajú, **ak je tieto údaje možné anonymizovať**.

3. Agentúra eu-LISA je zodpovedná za tieto úlohy súvisiace s komunikačnou infraštruktúrou:
 - a) dohľad;
 - b) bezpečnosť;
 - c) koordinácia vzťahov medzi členskými štátmi a poskytovateľom.
4. Komisia je zodpovedná za všetky ostatné úlohy súvisiace s komunikačnou infraštruktúrou než sú úlohy uvedené v odseku 3, a to najmä za:
 - a) plnenie rozpočtu;
 - b) nadobúdanie a obnovovanie;
 - c) zmluvné záležitosti.
5. [...]
6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 17 služobného poriadku, agentúra eu-LISA uplatňuje voči všetkým svojim zamestnancom, od ktorých sa vyžaduje práca s údajmi systému Eurodac, náležité pravidlá týkajúce sa služobného tajomstva alebo iné rovnocenné povinnosti zachovania dôvernosti. Táto povinnosť sa uplatňuje aj po odchode týchto zamestnancov z úradu alebo zamestnania alebo po ukončení ich úloh.

Článok 6

Orgány členských štátov určené na účely presadzovania práva

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) členské štáty určia orgány, ktoré sú oprávnené požiadať o porovnanie s údajmi systému Eurodac podľa tohto nariadenia. Určené orgány sú orgány členských štátov zodpovedné za prevenciu, odhaľovanie alebo vyšetřovanie teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov. [...]

2. Každý členský štát vedie zoznam určených orgánov.
3. Každý členský štát vedie zoznam operačných jednotiek v rámci určených orgánov, ktoré sú oprávnené požiadať o porovnanie s údajmi systému Eurodac prostredníctvom národného prístupového bodu.

Článok 7

Overujúce orgány členských štátov na účely presadzovania práva

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) každý členský štát určí jeden vnútroštátny orgán alebo jednotku takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako jeho overujúci orgán. Overujúci orgán je orgán členského štátu zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie alebo vyšetrovanie teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov.

Určený orgán a overujúci orgán môžu byť súčasťou rovnakej organizácie, ak to povoľuje vnútroštátne právo, ale overujúci orgán musí konať nezávisle pri plnení svojich úloh podľa tohto nariadenia. Overujúci orgán je oddelený od operačných jednotiek uvedených v článku 6 ods. 3 a neprijíma od nich pokyny, pokiaľ ide o výsledok overenia.

Členské štáty môžu určiť viac ako jeden overujúci orgán, aby mohli v súlade so svojimi ústavnými alebo právnymi požiadavkami prihliadnuť na svoje organizačné a administratívne štruktúry.

2. Overujúci orgán zabezpečí, aby boli splnené podmienky na vyžiadanie porovnania **biometrických údajov** [...] s údajmi systému Eurodac.

Na prijímanie a zasielanie žiadosti o prístup do systému Eurodac v súlade s článkom 20 sú oprávnení iba riadne splnomocnení zamestnanci overujúceho orgánu.

Iba overujúci orgán je oprávnený postúpiť žiadosti o porovnanie **biometrických údajov** [...] národnému prístupovému bodu.

Článok 8

Europol

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) Europol určí špecializovanú jednotku s riadne splnomocnenými príslušníkmi Europolu, ktorá bude konať ako jeho overujúci orgán a ktorá pri plnení svojich úloh podľa tohto nariadenia bude konať nezávisle od určeného orgánu uvedeného v odseku 2 tohto článku a nebude prijímať od určeného orgánu pokyny, pokiaľ ide o výsledok overenia. Táto jednotka zabezpečí, aby boli splnené podmienky na vyžiadanie porovnania **biometrických údajov** [...] s údajmi systému Eurodac. Europol po dohode s ktorýmkoľvek členským štátom určí národný prístupový bod tohto členského štátu, aby postupoval jeho žiadosti o porovnanie **biometrických údajov** [...] centrálnemu systému.
2. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) Europol určí operačnú jednotku oprávnenú predkladať žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac prostredníctvom svojho určeného národného prístupového bodu. Určený orgán je operačná jednotka Europolu, ktorá je oprávnená získavať, uchovávať, spracúvať, analyzovať a vymieňať informácie na podporu a posilnenie opatrení členských štátov v oblasti prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, ktoré patria do právomoci Europolu.

Článok 9

Štatistika

1. Agentúra eu-LISA každý mesiac vypracúva štatistiku o práci centrálného systému, ktorá obsahuje najmä:
 - a) počet odoslaných súborov údajov o osobách uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1;
 - b) počet pozitívnych lustrácií v prípade osôb uvedených v článku 10 ods. 1, ktoré následne podali žiadosť o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte, ktoré boli zadržané v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc a v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú v niektorom členskom štáte;
 - c) počet pozitívnych lustrácií v prípade osôb uvedených v článku 13 ods. 1, ktoré následne podali žiadosť o medzinárodnú ochranu, ktoré boli zadržané v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc a v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú v niektorom členskom štáte;
 - d) počet pozitívnych lustrácií v prípade osôb uvedených v článku 14 ods. 1, ktoré v minulosti podali žiadosť o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte, ktoré boli zadržané v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajších hraníc a v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú v niektorom členskom štáte;

- e) počet **biometrických** údajov [...], ktoré si centrálny systém musel od členských štátov pôvodu vyžiadať viac než raz, pretože pôvodne odoslané **biometrické** údaje [...] neboli vhodné na porovnávanie prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov **a podôb tváre**;
- f) počet súborov údajov, ktoré boli označené, počet súborov údajov, ktorých označenie bolo zrušené, v súlade s článkom 19 ods. 1 a **19** [...] ods. 2, 3 a 4;
- g) počet pozitívnych lustrácií v prípade osôb uvedených v článku 19 ods. 1 a 4, pre ktoré boli zaznamenané pozitívne lustrácie podľa písmen b), c) a d) tohto článku;
- h) počet žiadostí a pozitívnych lustrácií uvedených v článku 21 ods. 1;
- i) počet žiadostí a pozitívnych lustrácií uvedených v článku 22 ods. 1;
- j) počet podaných žiadostí v prípade osôb uvedených v článku 31;
- k)** [...] počet pozitívnych lustrácií získaných z centrálného systému podľa článku 26 ods. 6.

- 2. Každý mesiac sa vydávajú a zverejňujú mesačné štatistické údaje v prípade osôb uvedených v ods. 1 písm. a) až **k)** [...]. Na konci každého roka agentúra eu-LISA vydá a zverejní ročné štatistické údaje v prípade osôb uvedených v odseku 1 písm. a) až **k)** [...]. Štatistika obsahuje rozdelenie údajov podľa jednotlivých členských štátov.
- 3. Agentúra eu-LISA poskytne Komisii na jej žiadosť štatistiky týkajúce sa určitých aspektov **vykonávania tohto nariadenia, ako aj štatistiky podľa odseku 1 a na žiadosť členských štátov ich sprístupní.**

4. Agentúra eu-LISA vo svojich technických prevádzkach vytvorí, vedie a spravuje centrálny register obsahujúci údaje uvedené v odsekoch 1 až 3 na účely výskumu a analýzy, ktorý neumožňuje určenie totožnosti osôb a orgánom uvedeným v odseku 5 umožňuje získať individualizované správy a štatistiky. Prístup do centrálnej databázy sa realizuje zabezpečeným prístupom prostredníctvom TESTA-ng s kontrolou vstupu a špecifickými používateľskými profilmi určenými výlučne na účely správ a štatistík.
5. Prístup do centrálnej databázy sa udelí agentúre eu-LISA, Komisii a orgánom členských štátov, ktoré boli určené ako orgány zodpovedné za plnenie úloh týkajúcich sa uplatňovania tohto nariadenia podľa článku 28 ods. 2. Prístup sa môže udeliť aj oprávneným používateľom z iných orgánov činných v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, ak je prístup k údajom uchovávaným v centrálnej databáze relevantný z hľadiska plnenia ich úloh.

KAPITOLA II

ŽIADATELIA O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU

Článok 10

Získavanie a zasielanie a údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre

1. Každý členský štát bezodkladne odoberie **biometrické údaje** každého žiadateľa o medzinárodnú ochranu vo veku aspoň šesť rokov a čo najskôr, najneskôr však do 72 hodín od podania jeho žiadosti o medzinárodnú ochranu [podľa článku 21 ods. 2] nariadenia (EÚ) č. , ich spolu s údajmi uvedenými v článku 12 písm. c) až n) tohto nariadenia odošle centrálnemu systému.

Nedodržanie 72 hodinovej lehoty nezbavuje členské štáty povinnosti odobrať **biometrické údaje** [...] a odoslať ich do centrálného systému. Ak stav končekov prstov neumožňuje odobrať odtlačky prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26, členský štát pôvodu opätovne odoberie odtlačky prstov žiadateľa a odošle ich čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od ich úspešného opätovného odobratia.

2. Odchylné od odseku 1, ak nie je možné žiadateľovi o medzinárodnú ochranu odobrať **biometrické údaje** [...] z dôvodu opatrení prijatých na zabezpečenie ochrany jeho zdravia alebo ochrany verejného zdravia, členské štáty odoberú tieto **biometrické údaje** [...] a odošlú ich čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od pominutia týchto zdravotných dôvodov.

V prípade závažných technických problémov môžu členské štáty predĺžiť 72 hodinovú lehotu uvedenú v odseku 1 o ďalších najviac 48 hodín s cieľom vykonať svoje národné plány na zabezpečenie kontinuity činností.

3. **V prípade žiadosti zo strany dotknutého členského štátu môžu biometrické** [...] údaje odoberať a odosielať členovia tímov európskej pohraničnej [a pobrežnej] stráže a odborníci členských štátov v oblasti azylu pri plnení úloh a výkone právomocí v súlade s [nariadením o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2007/2004, nariadenie (ES) č. 863/2007 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES] a [nariadením (EÚ) 439/2010].²¹

²¹ Delegácia ES: výhrada preskúmania.

Článok 11

Informácie o postavení dotknutých osôb

Do centrálného systému sa odosielajú nasledujúce informácie s cieľom ich uloženia v súlade s článkom 17 ods. 1 na účely odoslania podľa článkov 15 a 16:

- a) ak žiadateľ o medzinárodnú ochranu alebo iná osoba uvedená v článku **20** [...] ods. 1 písm. b), c), d) alebo e) nariadenia (EÚ) [...] č. pricestuje do zodpovedného členského štátu v dôsledku odovzdania na základe oznámenia na účely prijatia späť, ako je uvedené v článku 26 uvedeného nariadenia, zodpovedný členský štát aktualizuje svoj súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s článkom 12 tohto nariadenia, doplnením dátumu jej príchodu;
- b) ak žiadateľ o medzinárodnú ochranu pricestuje do zodpovedného členského štátu v dôsledku odovzdania na základe rozhodnutia vyhovieť žiadosti o jeho prevzatie, ako je uvedené v článku 24 nariadenia (EÚ) [...] č. , zodpovedný členský štát odošle súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s článkom 12 tohto nariadenia, pričom doplní dátum jej príchodu;
- [c) ak žiadateľ o medzinárodnú ochranu pricestuje do členského štátu alokácie podľa článku **36** [...] nariadenia (EÚ) [.../...], tento členský štát odošle súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s článkom 12 tohto nariadenia, pričom doplní dátum jej príchodu a zaznamená, že je členským štátom alokácie]

- d) len čo členský štát pôvodu zabezpečí, aby dotknutá osoba, ktorej údaje boli uložené v systéme Eurodac v súlade s článkom 12 tohto nariadenia, opustila územie členských štátov v súlade s rozhodnutím o návrate alebo príkazom na odsun, ktoré vydal po späťvzatí alebo zamietnutí žiadosti o medzinárodnú ochranu, aktualizuje svoj súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s článkom 12 tohto nariadenia, doplnením dátumu odsunu tejto osoby alebo dátumu, kedy táto osoba opustila dané územie;
- e) členský štát, ktorý sa stane zodpovedným v súlade s [článkom 19 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. [.../...]], aktualizuje svoj súbor údajov týkajúcich sa žiadateľa o medzinárodnú ochranu, ktoré sú uložené v súlade s článkom 12 tohto nariadenia, doplnením dátumu prijatia rozhodnutia o posúdení žiadosti.

Článok 12

Ukladanie údajov

Do centrálnneho systému sa ukladajú výhradne tieto údaje:

- a) údaje o odtlačkoch prstov;
- b) údaje o podobe tváre;
- c) priezvisko(-á) a krstné meno(-á), rodné meno(-á) a v minulosti používané mená a akékoľvek prezývky, ktoré možno uviesť osobitne;
- d) štátna(-e) príslušnosť(-ti);
- e) miesto a dátum narodenia;

- f) členský štát pôvodu, miesto a dátum podania žiadosti o medzinárodnú ochranu; v prípadoch uvedených v článku 11 písm. b) zodpovedá dátum podania žiadosti dátumu uvedenému členským štátom, ktorý odovzdal žiadateľa;
- g) pohlavie;
- h) **ak sú k dispozícii**, druh a číslo dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; trojmiestny kód krajiny, v ktorej bol doklad vydaný, a **dátum uplynutia jeho platnosti** [...];
- i) referenčné číslo používané členským štátom pôvodu;
- [j) jedinečné číslo žiadosti o medzinárodnú ochranu podľa článku 22 ods. 2 nariadenia (EÚ) [.../...];]
- [k) členský štát alokácie v súlade s článkom 11 písm. c);]
- l) dátum odobratia **biometrických údajov** [...] ;
- m) dátum odoslania údajov do centrálného systému;
- n) identifikátor operátora;
- o) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom 11 písm. a) dátum príchodu dotknutej osoby po jej úspešnom odovzdaní;
- p) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom 11 písm. b) dátum príchodu dotknutej osoby po jej úspešnom odovzdaní;

- q) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom 11 písm. c) dátum príchodu dotknutej osoby po jej úspešnom odovzdaní;
- r) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom 11 písm. d) dátum, kedy dotknutá osoba opustila územie členských štátov alebo dátum jej odsunu z tohto územia;
- s) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom 11 písm. e) dátum prijatia rozhodnutia o posúdení žiadosti.

KAPITOLA III

ŠTÁTNI PRÍSLUŠNÍCI TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI ZADRŽANÍ V SÚVISLOSTI S NEOPRÁVNENÝM PREKROČENÍM VONKAJŠÍCH HRANÍC

Článok 13

Získavanie a zasielanie biometrických údajov [...]²²

1. Každý členský štát bezodkladne odoberie **biometrické údaje** [...] každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň šesť rokov zadržaných príslušnými kontrolnými orgánmi v súvislosti s neoprávneným prekročením pozemných, morských alebo vzdušných hraníc daného členského štátu a pochádzajúcich z tretej krajiny, ktorí neboli vrátení späť alebo ktorí zostali fyzicky na území členských štátov a ktorí neboli umiestnení do väzby, neboli zadržaní alebo zaistení počas celého obdobia medzi zadržaním a odsunom na základe rozhodnutia o ich vrátení.

²² Delegácia SE: výhrada preskúmania.

2. Dotknutý členský štát v súvislosti s každým štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti tak, ako sú uvedení v odseku 1, ktorí neboli vrátení späť, čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín od zadržania, odošle centrálnemu systému tieto údaje:
- a) údaje o odtlačkoch prstov;
 - b) údaje o podobe tváre;
 - c) priezvisko(-á) a krstné meno(-á), rodné meno(-á) a v minulosti používané mená a akékoľvek prezývky, ktoré možno uviesť osobitne;
 - d) štátna(-e) príslušnosť(-ti);
 - e) miesto a dátum narodenia;
 - f) členský štát pôvodu, miesto a dátum zadržania;
 - g) pohlavie;
 - h) **ak sú k dispozícii**, druh a číslo dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; trojmiestny kód krajiny, v ktorej bol doklad vydaný, a **dátum uplynutia jeho platnosti** [...];
 - i) referenčné číslo používané členským štátom pôvodu;
 - j) dátum odobratia **biometrických údajov** [...] ;
 - k) dátum odoslania údajov do centrálného systému;
 - l) identifikátor operátora;
 - m) v náležitých prípadoch, v súlade s odsekom 6 dátum, kedy dotknutá osoba opustila územie členských štátov alebo dátum jej odsunu z tohto územia.

3. Odchylné od odseku 2 sa údaje uvedené v odseku 2 a týkajúce sa zadržaných osôb, ako sú opísané v odseku 1, ktoré fyzicky zostávajú na území členských štátov, ale sa nachádzajú vo väzbe, sú zadržané alebo zaistené na obdobie dlhšie ako 72 hodín, odošlú pred ich prepustením z väzby, zadržania alebo zaistenia.
4. Nedodržanie 72 hodinovej lehoty uvedenej v odseku 2 tohto článku nezavahuje členské štáty povinnosti odobrať **biometrické údaje** [...] a odoslať ich do centrálného systému. Ak stav končekov prstov neumožňuje odobrať odtlačky prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26, členský štát pôvodu opätovne odoberie odtlačky prstov zadržaných osôb, ako sú opísané v odseku 1 tohto článku, a odošle ich opätovne čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od ich úspešného opätovného odobratia.
5. Odchylné od odseku 1, ak nie je možné zadržanej osobe odobrať **biometrické údaje** [...] z dôvodu opatrení prijatých na zabezpečenie ochrany jej zdravia alebo ochrany verejného zdravia, príslušný členský štát tieto odoberie **biometrické údaje** [...] a odošle čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od pominutia týchto zdravotných dôvodov.

V prípade závažných technických problémov môžu členské štáty predĺžiť 72 hodinovú lehotu uvedenú v odseku 2 o ďalších najviac 48 hodín s cieľom vykonať svoje národné plány na zabezpečenie kontinuity činností.

6. Len čo členský štát pôvodu zabezpečí, aby dotknutá osoba, ktorej údaje boli uložené v systéme Eurodac v súlade s odsekom 1 , opustila územie členských štátov v súlade s rozhodnutím o návrate alebo príkazom na odsun, aktualizuje svoj súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s odsekom 2 , doplnením dátumu odsunu tejto osoby alebo dátumu, kedy táto osoba opustila dané územie.
7. **V prípade žiadosti zo strany dotknutého členského štátu môžu biometrické údaje [...]** odoberať a odosielať členovia tímov európskej pohraničnej [a pobrežnej] stráže pri plnení úloh a výkone právomocí v súlade s [nariadením o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2007/2004, nariadenie (ES) č. 863/2007 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES].

KAPITOLA IV

ŠTÁTNI PRÍSLUŠNÍCI TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI S NEOPRÁVNENE SA ZDRŽIAVAJÚCI V NIEKTOROM Z ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Článok 14

Získavanie a zasielanie biometrických údajov [...]²³

1. Každý členský štát bezodkladne odoberie **biometrické údaje** [...] každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň šiestich rokov, o ktorých sa zistí, že sa na jeho území zdržiavajú neoprávnene.

²³ Delegácia SE: výhrada preskúmania.

2. Dotknutý členský štát v súvislosti s každým štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti podľa odseku 1 odošle čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín od zadržania, centrálnemu systému tieto údaje:
- a) údaje o odtlačkoch prstov;
 - b) údaje o podobe tváre;
 - c) priezvisko(-á) a krstné meno(-á), rodné meno(-á) a v minulosti používané mená a akékoľvek prezývky, ktoré možno uviesť osobitne;
 - d) štátna(-e) príslušnosť(-ti);
 - e) miesto a dátum narodenia;
 - f) členský štát pôvodu, miesto a dátum zadržania;
 - g) pohlavie;
 - h) **ak sú k dispozícii**, druh a číslo dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; trojmiestny kód krajiny, v ktorej bol doklad vydaný, a **dátum uplynutia jeho platnosti** [...];
 - i) referenčné číslo používané členským štátom pôvodu;
 - j) dátum odobratia **biometrických údajov** [...] ;

- k) dátum odoslania údajov do centrálného systému;
- l) identifikátor operátora;
- m) v náležitých prípadoch, v súlade s odsekom 6 dátum, kedy dotknutá osoba opustila územie členských štátov alebo dátum jej odsunu z tohto územia.

3. [...]

4. Nedodržanie 72 hodinovej lehoty uvedenej v odseku 2 [...] tohto článku nezbavuje členské štáty povinnosti odobrať **biometrické údaje** [...] a odoslať ich do centrálného systému. Ak stav končiek prstov neumožňuje odobrať odtlačky prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26, členský štát pôvodu opätovne odoberie odtlačky prstov zadržaných osôb, ako sú opísané v odseku 1 tohto článku, a odošle ich opätovne čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od ich úspešného opätovného odobratia.
5. Odchyľne od odseku 1, ak nie je možné zadržanej osobe odobrať **biometrické údaje** [...] z dôvodu opatrení prijatých na zabezpečenie ochrany jej zdravia alebo ochrany verejného zdravia, príslušný členský štát tieto odoberie **biometrické údaje** [...] a odošle čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od pominutia týchto zdravotných dôvodov.

V prípade závažných technických problémov môžu členské štáty predĺžiť 72 hodinovú lehotu uvedenú v odseku 2 o ďalších najviac 48 hodín s cieľom vykonať svoje národné plány na zabezpečenie kontinuity činností.

6. Akonáhle členský štát pôvodu zabezpečí, aby dotknutá osoba, ktorej údaje boli uložené v systéme Eurodac v súlade s **odsekom 1** [...], opustila územie členských štátov v súlade s rozhodnutím o návrate alebo príkazom na odsun, aktualizuje svoj súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s odsekom 2 [...], doplnením dátumu odsunu tejto osoby alebo dátumu, kedy táto osoba opustila dané územie.

KAPITOLA V

POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN A OSÔB BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI, KTORÍ BOLI ZADRŽANÍ PRI NEOPRÁVNENOM PREKRAČOVANÍ HRANÍC ALEBO KTORÍ SA NEOPRÁVNENE ZDRŽIAVALI V NIEKTOROM ČLENSKOM ŠTÁTE

Článok 15

Porovnávanie biometrických údajov

1. **Biometrické** údaje [...] odoslané ktorýmkoľvek členským štátom, s výnimkou údajov odoslaných v súlade s článkom 11 písm. b) a c), sa automaticky porovnávajú s **biometrickými** údajmi [...] odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, 13 ods. 1 a 14 ods. 1.

2. Centrálny systém na požiadanie členského štátu zabezpečí, aby sa porovnávanie uvedené v odseku 1 tohto článku vzťahovalo na **biometrické** údaje [...] od ostatných členských štátov, ako aj na **biometrické** údaje [...] , ktoré boli v minulosti odoslané tým istým členským štátom.
3. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii údaje uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 19 ods. 1 a 4. V prípade získania [...] negatívneho výsledku sa údaje uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.
4. Keď členský štát získa v systéme [...] Eurodac pozitívnu lustráciu, ktorá môže členskému štátu pomôcť splniť si svoje povinnosti podľa článku 1 ods. 1 písm. a), táto pozitívna lustrácia má prednosť pred akoukoľvek inou pozitívnou lustráciou.

Článok 16

Porovnávanie údajov o podobe tváre

1. V prípade, že stav končekov prstov neumožňuje odobratie odtlačkov prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26 [...], členský štát [...] uskutoční porovnanie údajov o podobe tváre [...].
2. Údaje o podobe tváre a údaje týkajúce sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, sa automaticky porovnávajú s údajmi o podobe tváre a osobnými údajmi týkajúcimi sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, článkom 13 ods. 1 a článkom 14 ods. 1, s výnimkou tých údajov, ktoré boli odoslané podľa článku 11 písm. b) a c).

3. Centrálny systém na požiadanie členského štátu zabezpečí, aby sa porovnávanie uvedené v odseku 1 tohto článku vzťahovalo na údaje o podobe tváre ostatných členských štátov, ako aj na údaje o podobe tváre, ktoré boli v minulosti odoslané tým istým členským štátom.
4. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 5 [...]. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 19 [...] ods. 1 a 4. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.
5. Keď členský štát získa v systéme [...] Eurodac pozitívnu lustráciu, ktorá môže členskému štátu pomôcť splniť si svoje povinnosti podľa článku 1 ods. 1 písm. a), táto pozitívna lustrácia má prednosť pred akoukoľvek inou pozitívnou lustráciou.

KAPITOLA VI

UCHOVÁVANIE ÚDAJOV, PREDČASNÝ VÝMAZ ÚDAJOV A OZNAČOVANIE ÚDAJOV

Článok 17

Uchovávanie údajov

1. Na účely stanovené v článku 10 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa žiadateľa o medzinárodnú ochranu v zmysle článku 12 uchováva v centrálnom systéme počas desiatich rokov odo dňa odobratia **biometrických údajov** [...].

2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas piatich rokov odo dňa odobratia **biometrických údajov** [...].
3. Na účely stanovené v článku 14 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 14 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas piatich rokov odo dňa odobratia **biometrických údajov** [...].
4. Po uplynutí obdobia uchovávania údajov uvedených v odsekoch 1 až 3 tohto článku centrálny systém automaticky tieto údaje osôb, ktorých sa údaje týkajú, z centrálného systému vymaže.

Článok 18

Predčasný výmaz údajov

1. Údaje týkajúce sa osoby, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov pred uplynutím obdobia uvedeného v článku 17 ods. 1, 2 alebo 3 sa v súlade s článkom 28 ods. 4 vymažú z centrálného systému ihneď, ako členský štát pôvodu zistí, že dotknutá osoba toto občianstvo nadobudla.
2. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o výmaze údajov v súlade s odsekom 1 iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi, ktoré tieto štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1.

Článok 19

Označovanie údajov²⁴

1. Členský štát pôvodu, ktorý poskytol medzinárodnú ochranu žiadateľovi o medzinárodnú ochranu, ktorého údaje boli v minulosti uložené podľa článku 12 do centrálneho systému, označí na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) príslušné údaje v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví agentúra eu-LISA. Toto označenie sa uloží v centrálnom systéme v súlade s článkom 17 ods. 1 na účely odoslania podľa článkov 15 a 16. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o označení údajov iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi odoslanými členskými štátmi v súvislosti s osobami uvedenými v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1. Tieto členské štáty pôvodu tiež označia zodpovedajúce súbory údajov.
2. Údaje osôb, ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana, uložené v centrálnom systéme a označené podľa odseku 1 tohto článku sa sprístupnia na porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) **až do ich automatického výmazu z centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 4 [...]**.

[...]

²⁴ Delegácia DE: výhrada preskúmania.

3. Členský štát pôvodu zruší označenie [...] údajov týkajúcich sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorých údaje boli predtým označené [...] v súlade s odsekom 1 alebo 2 tohto článku, ak je postavenie tohto štátneho príslušníka tretej krajiny alebo tejto osoby bez štátnej príslušnosti zrušené alebo ukončené alebo je obnovenie jeho postavenia odmietnuté podľa [článkov 14 alebo 19 smernice 2011/95/EÚ].
4. Členský štát pôvodu, ktorý poskytol neoprávnene sa zdržiavajúcemu štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti povolenie na pobyt, ktorých údaje boli v minulosti uložené podľa článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 do centrálneho systému, označí na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. b) príslušné údaje v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví agentúra eu-LISA. Toto označenie sa uloží do centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 2 a 3 na účely odoslania podľa článku 15 a 16. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o označení údajov iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi, ktoré tieto štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1. Tieto členské štáty pôvodu tiež označia zodpovedajúce súbory údajov.
5. Údaje neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti uložené v centrálnom systéme a označené podľa odseku 4 tohto článku sa sprístupnia na porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) až do ich automatického výmazu z centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 4.

KAPITOLA VII

POSTUP PRE POROVNANIE A ODOSIELANIE ÚDAJOV NA ÚČELY PRESADZOVANIA PRÁVA

Článok 20

Postup porovnávania biometrických údajov s údajmi systému Eurodac

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môžu určené orgány uvedené v článku 6 ods. 1 a v článku 8 ods. 2 overujúcemu orgánu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť podľa článku 21 ods. 1 spoločne s referenčným číslom, ktoré používajú, o odoslanie **biometrických údajov** [...] na porovnanie do centrálného systému prostredníctvom národného prístupového bodu. Overujúci orgán po prijatí takejto žiadosti overí, či sú primerane splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22.
2. Ak sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22, overujúci orgán odošle žiadosť o porovnanie národnému prístupovému bodu, ktorý ju postúpi centrálnemu systému v súlade s článkami 15 a 16 na účel porovnania s **biometrickými údajmi** [...] odoslanými centrálnemu systému podľa článku 10 ods. 1, a článku 13 ods. ods. 1 a článku 14 ods. 1.

3. Porovnanie podoby tváre s inými podobami tváre v centrálnom systéme podľa článku 1 ods. 1 písm. c) sa môže uskutočniť v súlade s článkom 16 ods. 1, ak sú takéto údaje k dispozícii v čase podania odôvodnenej elektronickej žiadosti podľa článku 21 ods. 1.
4. V mimoriadne naliehavých prípadoch, keď je potrebné zamedziť bezprostrednému nebezpečenstvu súvisiacemu s teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom, môže overujúci orgán odoslať **biometrické** údaje [...] národnému prístupovému bodu na porovnanie ihneď po prijatí žiadosti určeného orgánu a overiť až následne, či sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článku 21 alebo článku 22 a či mimoriadne naliehavý prípad skutočne vznikol. Následné overenie sa uskutoční bezodkladne po spracovaní žiadosti.
5. Ak sa následným overením zistí, že prístup k údajom systému Eurodac nebol odôvodnený, všetky orgány, ktoré mali prístup k takýmto údajom, vymažú informácie získané zo systému Eurodac a o tomto výmaze informujú overujúci orgán.

Článok 21

Podmienky prístupu určených orgánov do systému Eurodac

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môžu určené orgány predložiť odôvodnenú elektronicкую žiadosť o porovnanie **biometrických** údajov [...] s údajmi uchovávanými v centrálnom systéme v rámci svojich právomocí iba vtedy, ak bolo vykonané **predchádzajúce porovnávanie s [...]**:

- vnútroštátnymi databázami **biometrických údajov** [...]; a
- automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných členských štátov podľa rozhodnutia 2008/615/SVV, ak sú porovnania technicky dostupné, a to pokiaľ neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že by porovnanie s takými systémami nevedlo k zisteniu totožnosti dotknutej osoby. Tieto opodstatnené dôvody sa zahrnú do odôvodnenej elektronickej žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac, ktorú odošle určený orgán overujúcemu orgánu; [...]
- [...]

a ak sú splnené tieto kumulatívne podmienky:

- a) porovnanie je nevyhnutné na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, čo znamená, že existuje nadradený záujem verejnej bezpečnosti, na základe ktorého je vyhľadávanie v databáze primerané;
- b) porovnanie je nevyhnutné v konkrétnom prípade **alebo vo vzťahu ku konkrétnym osobám** [...]; a
- c) existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že porovnanie podstatne prispeje k prevencii, odhaleniu alebo vyšetrovaniu predmetných trestných činov. Tieto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, ak existuje dôvodné podozrenie, že osoba podozrivá zo spáchania teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu, jeho páchatel' alebo obeť patria do niektorej kategórie, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie.

2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na vyhľadávanie s **biometrickými** údajmi [...].

Článok 22

Podmienky prístupu Europolu do systému Eurodac

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môže určený orgán Europolu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť o porovnanie **biometrických** údajov [...] s údajmi uchovávanými v centrálnom systéme v rámci právomocí Europolu a vtedy, ak sú nevyhnutné pre plnenie úloh Europolu, a to iba v prípade, že porovnania s **biometrickými** údajmi [...] uchovávanými v systémoch spracovania informácií, ktoré sú technicky a právne dostupné Europolu, nevedli k zisteniu totožnosti dotknutej osoby, a keď sú splnené tieto kumulatívne podmienky:
 - a) porovnanie je nevyhnutné na podporu a posilnenie opatrení členských štátov v oblasti prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, ktoré patria do právomoci Europolu, čo znamená, že existuje nadradený záujem verejnej bezpečnosti, na základe ktorého je vyhľadávanie v databáze primerané;
 - b) porovnanie je nevyhnutné v konkrétnom prípade **alebo vo vzťahu ku konkrétnym osobám** [...]; a
 - c) existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že porovnanie podstatne prispeje k prevencii, odhaleniu alebo vyšetrovaniu predmetných trestných činov. Tieto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, ak existuje dôvodné podozrenie, že osoba podozrivá zo spáchania teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu, jeho páchatel' alebo obeť patria do niektorej kategórie, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie.

2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na porovnanie **biometrických** údajov [...].
3. Spracovanie informácií, ktoré Europol získa z porovnania s údajmi systému Eurodac, podlieha povoleniu členského štátu pôvodu. Toto povolenie sa získava prostredníctvom vnútroštátnej jednotky Europolu tohto členského štátu.

Článok 23

Komunikácia medzi určenými orgánmi, overujúcimi orgánmi a národnými prístupovými bodmi

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 27, musí byť komunikácia medzi určenými orgánmi, overujúcimi orgánmi a národnými prístupovými bodmi bezpečná a prebiehať elektronicky.
2. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) členské štáty spracúvajú biometrické údaje digitálne a odosielať ich vo formáte údajov stanovenom v dohodnutom dokumente na riadenie rozhrania, aby sa zabezpečilo, že porovnanie bude možné vykonať počítačovým systémom na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre.

KAPITOLA VIII

SPRACOVÁVANIE ÚDAJOV, OCHRANA ÚDAJOV A ZODPOVEDNOSŤ²⁵

Článok 24

Zodpovednosť za spracovávanie údajov

1. Členský štát pôvodu je zodpovedný za zabezpečenie:
 - a) zákonného odoberania **biometrických údajov** [...] a iných údajov uvedených v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2;
 - b) zákonného odoslania **biometrických údajov** [...] a ostatných údajov uvedených v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 do centrálneho systému;
 - c) presnosti a aktuálnosti údajov v čase ich odoslania do centrálneho systému;
 - d) zákonného ukladania, uchovávanía, opravovania a vymazávania údajov z centrálneho systému bez toho, aby boli dotknuté povinnosti agentúry eu-LISA ;
 - e) zákonného spracovania výsledkov porovnávania **biometrických údajov** [...] odoslaných z centrálneho systému.
2. Členský štát pôvodu v súlade s článkom 36 zabezpečí bezpečnosť údajov uvedených v odseku 1 pred odosielaním a počas ich odosielania do centrálneho systému, ako aj bezpečnosť údajov, ktoré prijíma z centrálneho systému.

²⁵ Delegácia DE: výhrada preskúmania.

3. Členský štát pôvodu je zodpovedný za konečnú identifikáciu údajov v súlade s článkom 26 ods. 4.
4. Agentúra eu-LISA zabezpečí, aby centrálny systém pracoval v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia. Agentúra eu-LISA najmä:
 - a) prijíma opatrenia zabezpečujúce, aby osoby pracujúce s centrálnym systémom spracúvali údaje v ňom uložené výhradne v súlade s účelmi systému Eurodac tak, ako sú stanovené v článku 1;
 - b) prijíma opatrenia potrebné na zabezpečenie bezpečnosti centrálného systému podľa článku 36;
 - c) zabezpečuje, aby k centrálnemu systému mali prístup iba osoby oprávnené s ním pracovať bez toho, aby boli dotknuté právomoci európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Agentúra eu-LISA informuje Európsky parlament a Radu, ako aj európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, o opatreniach, ktoré prijme v súlade s prvým pododsekom.

Článok 25

Odosielanie

1. **Biometrické** údaje [...] a iné osobné údaje sa digitálne spracujú a odošlú vo formáte údajov stanovenom v dohodnutom dokumente na riadenie rozhrania. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálného systému, agentúra eu-LISA ustanoví technické požiadavky na odosielanie formátu údajov členskými štátmi do centrálného systému a naopak. Agentúra eu-LISA zabezpečí, aby **biometrické** údaje [...] odoslané členskými štátmi bolo možné porovnávať prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre.

2. Členské štáty odosielaajú údaje uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 elektronicky. Údaje uvedené v článku 12, a v článku 13 ods. 2) a článku 14 ods. 2 sa automaticky ukladajú do centrálného systému. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálného systému, agentúra eu-LISA stanoví technické požiadavky na zabezpečenie toho, aby sa údaje mohli riadne elektronicky odosielať z členských štátov do centrálného systému a naopak.
3. Referenčné číslo uvedené v článku 12 písm. i), článku 13 ods. 2 písm. i), článku 14 ods. 2 písm. i) a článku 20 ods. 1 umožňuje dať údaje do jednoznačnej spojitosti s jednou konkrétnou osobou a s členským štátom, ktorý údaje odosiela. Okrem toho to umožní povedať, či sa tieto údaje vzťahujú na osobu uvedenú v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1.
4. Referenčné číslo sa začína identifikačným písmenom alebo písmenami, podľa ktorých sa v identifikuje členský štát odosielaajúci údaje. Za identifikačným písmenom alebo písmenami nasleduje identifikácia kategórie osoby alebo žiadosti. „1“ sa vzťahuje na údaje týkajúce sa osôb uvedených v článku 10 ods. 1, „2“ na osoby uvedené v článku 13 ods. 1, „3“ na osoby uvedené v článku 14 ods. 1, „4“ na žiadosti uvedené v článku 21, „5“ na žiadosti uvedené v článku 22 a „9“ na žiadosti uvedené v článku 30.
5. Agentúra eu-LISA stanoví technické postupy potrebné pre členské štáty na zabezpečenie toho, aby centrálny systém dostával jednoznačné údaje.
6. Centrálny systém čo najskôr potvrdí príjem odoslaných údajov. Na tento účel agentúra eu-LISA stanoví potrebné technické požiadavky na zabezpečenie toho, že členské štáty dostanú potvrdenie o prijíme, ak o to požiadajú.

Článok 26

Vykonávanie porovnávania a odoslanie výsledkov

1. Členské štáty zabezpečia odoslanie **biometrických** údajov [...] v primeranej kvalite na účel porovnania prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre. Ak je to potrebné na zabezpečenie toho, aby boli výsledky porovnania centrálnym systémom na veľmi vysokej úrovni presnosti, agentúra eu-LISA určí zodpovedajúcu kvalitu odosielaných **biometrických** údajov [...]. Centrálny systém čo najskôr skontroluje kvalitu odoslaných **biometrických** údajov [...]. Ak **biometrické** údaje [...] nedovoľujú ich porovnanie za použitia počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre , centrálny systém informuje dotknutý členský štát. Tento členský štát potom odošle **biometrické** údaje [...] zodpovedajúcej kvality, pričom použije to isté referenčné číslo, ktoré mal predchádzajúci súbor **biometrických** údajov [...].
2. Centrálny systém vykoná porovnanie v poradí, v akom žiadosti prichádzajú. Každá žiadosť sa musí vybaviť do 24 hodín. Členský štát môže z dôvodov súvisiacich s vnútroštátnym právom požiadať o vykonanie mimoriadne naliehavého porovnania do jednej hodiny. Keď nie je možné dodržať tieto lehoty kvôli okolnostiam, ktoré sú mimo pôsobnosti agentúry eu-LISA, centrálny systém spracuje žiadosť ako prioritnú vec, hneď ako tieto okolnosti pominú. V takýchto prípadoch, pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálného systému, stanoví agentúra eu-LISA kritériá na prednostné vybavovanie žiadostí.

3. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálného systému, agentúra eu-LISA stanoví prevádzkové postupy pre spracovanie prijatých údajov a pre odoslanie výsledku porovnania.
4. V prijímajúcom členskom štáte výsledky porovnávania údajov o odtlačkoch prstov uskutočneného podľa článku 15 okamžite skontroluje expert daktyloskopie, ako je vymedzený v jeho vnútroštátnych predpisoch, ktorý je osobitne vyškolený v oblasti daktyloskopickej identifikácie na účely stanovené v tomto nariadení. **V prípade pozitívnej lustrácie v centrálnom systéme na základe údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre môžu členské štáty v prípade potreby skontrolovať a overiť výsledok zhotovenia podoby tváre.** Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.
5. Výsledky porovnávania údajov o podobe tváre uskutočneného podľa článku **15 – ak dôjde iba k pozitívnej lustrácii na základe podoby tváre – a článku 16** sa okamžite skontrolujú a overia v prijímajúcom členskom štáte. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.

Informácie prijaté z centrálného systému týkajúce sa ostatných údajov, o ktorých sa zistí, že sú nespoľahlivé, sa vymažú okamžite po zistení ich nespoľahlivosti.

6. Ak z konečného stanovenia totožnosti v súlade s odsekmi 4 a 5 vyplynie, že výsledok porovnania prijatý z centrálneho systému nezodpovedá **biometrickým** údajom [...] zaslaným na porovnanie, členské štáty ihneď vymažú výsledok porovnania a oznámia túto skutočnosť agentúre eu-LISA čo najskôr, najneskôr však do troch pracovných dní, a informujú ju o referenčnom čísle členského štátu pôvodu a referenčnom čísle členského štátu, ktorý získal predmetný výsledok.

Článok 27

Komunikácia medzi členskými štátmi a centrálnym systémom

Na odoslanie údajov z členských štátov do centrálneho systému a naopak sa používa komunikačná infraštruktúra. Pokiaľ to bude potrebné pre efektívnu prevádzku centrálneho systému, stanoví agentúra eu-LISA technické postupy potrebné pre používanie komunikačnej infraštruktúry.

Článok 28

Prístup k údajom uloženým v systéme Eurodac, ich oprava alebo výmaz

1. Členský štát pôvodu má prístup k údajom, ktoré odoslal a ktoré sú uložené v centrálnom systéme v súlade s týmto nariadením.

Žiadny členský štát nemôže vyhľadávať údaje odoslané iným členským štátom, ani takéto údaje prijímať, s výnimkou údajov vyplývajúcich z porovnávania uvedeného v článkoch 15 a 16.

2. Orgány členských štátov, ktoré majú v súlade s odsekom 1 tohto článku prístup k údajom uloženým v centrálnom systéme, sú orgány určené jednotlivými členskými štátmi na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b). V rámci tohto určenia sa stanoví konkrétna jednotka zodpovedná za vykonávanie úloh súvisiacich s uplatňovaním tohto nariadenia. Každý členský štát bezodkladne oznámi Komisii a agentúre eu-LISA zoznam týchto jednotiek a akékoľvek zmeny tohto zoznamu. Agentúra eu-LISA uverejní konsolidovaný zoznam v *Úradnom vestníku Európskej únie*. V prípade zmien zoznamu agentúra eu-LISA raz ročne uverejní aktualizovaný konsolidovaný zoznam na internete.
3. Výhradne členský štát pôvodu má právo meniť údaje, ktoré odoslal do centrálného systému, a to tak, že ich opraví, doplní alebo vymaže bez toho, aby bol dotknutý výmaz vykonávaný v súlade s článkom 18.
4. Ak má členský štát alebo agentúra eu-LISA dôkazy svedčiace o tom, že údaje uložené v centrálnom systéme sú fakticky nepresné, upovedomí o tom, a to bez toho, aby bolo dotknuté oznamovanie prípadov porušenia ochrany osobných údajov podľa článku [33..] nariadenia (EÚ) č. **2016/679** [...] čo najskôr členský štát pôvodu.

Ak má ktorýkoľvek členský štát dôkazy svedčiace o tom, že údaje boli do centrálného systému uložené v rozpore s týmto nariadením, čo najskôr o tom upovedomí agentúru eu-LISA, Komisiu a členský štát pôvodu. Členský štát pôvodu skontroluje príslušné údaje, a ak je to potrebné, bezodkladne ich zmení alebo vymaže.
5. Agentúra eu-LISA nesmie údaje uložené v centrálnom systéme odoslať alebo sprístupniť orgánom akejkoľvek tretej krajiny. Tento zákaz sa nevzťahuje na odosielanie takých údajov do tretích krajín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EÚ) [...] č. .

Článok 29

Vedenie záznamov

1. Agentúra eu-LISA vedie záznamy všetkých operácií spracovania údajov v centrálnom systéme. Takéto záznamy obsahujú účel, dátum a čas prístupu k údajom, odoslané údaje, údaje použité na prehľadávanie a názov jednotky, ktorá údaje vkladala alebo vyhľadávala, ako aj mená zodpovedných osôb.
2. Záznamy uvedené v odseku 1 tohto článku možno použiť výhradne na monitorovanie zákonnosti spracovania údajov vzhľadom na ochranu údajov, ako aj s cieľom zaistiť bezpečnosť údajov podľa článku 34. Záznamy musia byť primeranými opatreniami chránené voči neoprávnenému prístupu a vymazané po uplynutí jedného roka od uplynutia obdobia uchovávanía uvedeného v článku 17, ak nie sú potrebné pre monitorovacie postupy, ktoré sa už začali.
3. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) každý členský štát prijme vo vzťahu k svojmu vnútroštátnemu systému opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v odsekoch 1 a 2 tohto článku. Každý členský štát okrem toho vedie záznamy o zamestnancoch, ktorí sú riadne oprávnení na vkladanie alebo vyhľadávanie údajov.

Článok 30

Práva dotknutých osôb na informácie

1. **V súlade s kapitolou III nariadenia (EÚ) č. 2016/679** informuje členský štát pôvodu [...] osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1, článok 13 ods. 1 alebo článok 14 ods. 1, písomne a v prípade potreby ústne v jazyku, ktorému táto osoba rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu táto osoba rozumie, a to stručným, transparentným, zrozumiteľným a ľahko prístupným spôsobom a pri použití jasného a jednoduchého jazyka, o:

- a) totožnosti a **kontaktných údajov** prevádzkovateľa v zmysle článku **4 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 2016/679** [...] a jeho zástupcu, ak existuje, ako aj o kontaktných údajoch úradníka pre ochranu údajov;
- b) účele, na ktorý sa budú údaje o tejto osobe v systéme Eurodac spracúvať, a **právnom základe takéhoto spracúvania** vrátane opisu cieľov nariadenia (EÚ) [.../...] č. v súlade s článkom 6 uvedeného nariadenia a vysvetlenia skutočnosti, že členské štáty a Europol môžu mať prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva, a to ľahko pochopiteľným spôsobom;
- c) príjemcoch alebo kategóriách príjemcov údajov;
- d) povinnosti nechať si odobrať **biometrické údaje** [...], pokiaľ ide o osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1 alebo článok 13 ods. 1 alebo článok 14 ods. 1;
- e) období, počas ktorého sa údaje budú uchovávať podľa článku 17;
- f) existencii práva požadovať od prevádzkovateľa na prístup k údajom, ktoré sa týkajú danej osoby, a práve žiadať opravu nesprávnych údajov, ktoré sa jej týkajú, a doplnenie neúplných osobných údajov, alebo žiadať vymazanie alebo obmedzenie spracovania osobných údajov, ktoré sa jej týkajú a ktoré boli spracované v rozpore so zákonom, ako aj o práve na informácie o postupoch vykonávania týchto práv vrátane kontaktných údajov prevádzkovateľa a dozorných orgánov uvedených v článku 32 ods. 1;
- g) práve podať sťažnosť na **vnútroštátnom** dozornom orgáne.

2. V prípade osoby, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1 alebo článok 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1, sa informácie uvedené v odseku 1 tohto článku poskytujú v čase odobratia jej **biometrických údajov [...]**.

Ak je osoba, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1, článok 13 ods. 1 a článok 14 ods. 1, maloletou osobou, členské štáty jej poskytnú informácie spôsobom primeraným jej veku s **využitím informačných letákov a/alebo infografických materiálov a/alebo ukážok osobitne vytvorených na ozrejenie postupu odoberania biometrických údajov maloletým osobám.**

3. Spoločný informačný materiál, ktorého obsahom budú prinajmenšom informácie uvedené v odseku 1 tohto článku a informácie uvedené v [článku 6 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. [.../...]], sa vypracuje v súlade s postupom uvedeným v článku 44 ods. 2 uvedeného nariadenia.

Tento informačný materiál je jasný a jednoduchý a napísaný stručným, transparentným, zrozumiteľným a ľahko prístupným spôsobom v jazyku, ktorému daná osoba rozumie alebo o ktorom možno odôvodnene predpokladať, že mu rozumie.

Informačný materiál je vytvorený tak, aby ho členské štáty mohli doplniť o ďalšie informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu. Informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu zahŕňajú prinajmenšom informácie o právach dotknutej osoby, o možnostiach získania informácií od vnútroštátnych dozorných orgánov, ako aj kontaktné údaje kontrolóra, úradníka pre ochranu údajov a vnútroštátnych dozorných orgánov.

Článok 31

Právo na prístup k osobným údajom, právo na ich opravu a právo na ich výmaz

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia sa práva dotknutej osoby na prístup, opravu a výmaz vykonávajú v súlade s kapitolou III **a článkami 77 a 79** nariadenia (EU) č. **2016/679** [...] a uplatňujú sa podľa tohto článku.
2. Právo na prístup, ktoré má dotknutá osoba, zahŕňa aj právo získať informácie o údajoch, ktoré sa jej týkajú, a uložených v centrálnom systéme, a o členskom štáte, ktorý ich do centrálneho systému odoslal. Takýto prístup k údajom môže udeliť výhradne členský štát.
2. Ak sa práva na opravu a výmaz vykonávajú v inom členskom štáte než je členský štát alebo štáty, ktoré údaje odoslali, orgány takéhoto členského štátu sa spoja s orgánmi členského štátu alebo štátov, ktoré údaje odoslali, aby tieto mohli skontrolovať presnosť údajov a zákonnosť ich odoslania a uloženia do centrálneho systému.
3. Ak sa ukáže, že údaje uložené v centrálnom systéme sú fakticky nepresné alebo boli uložené nezákonne, členský štát, ktorý ich odoslal, tieto údaje opraví alebo vymaže v súlade s článkom 28 ods. 3. Tento členský štát písomne potvrdí dotknutej osobe, že prijal opatrenie na opravu, doplnenie alebo výmaz osobných údajov, alebo na obmedzenie ich spracovania.
4. Ak členský štát, ktorý údaje odoslal, nesúhlasí s tým, že údaje uložené v centrálnom systéme sú fakticky nesprávne alebo boli uložené nezákonne, písomne vysvetlí dotknutej osobe, prečo nie je pripravený údaje opraviť alebo vymazať.

Tento členský štát taktiež poskytne dotknutej osobe informácie vysvetľujúce kroky, ktoré môže táto osoba podniknúť, ak nesúhlasí s poskytnutým vysvetlením. Tieto informácie obsahujú taktiež informácie o tom, ako podať žalobu alebo, ak je to vhodné, sťažnosť príslušným orgánom alebo súdom daného členského štátu, a informácie o akejkoľvek finančnej alebo inej pomoci, ktorá je v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi a postupmi daného členského štátu k dispozícii.

5. Akákoľvek žiadosť podľa odsekov 1 a 2 tohto článku o prístup, opravu alebo výmaz musí obsahovať všetky náležitosti potrebné na určenie totožnosti dotknutej osoby vrátane **biometrických údajov** [...]. Tieto údaje sa používajú výhradne na umožnenie vykonávania práv dotknutej osoby uvedených v odsekoch 1 a 2 a vymažú sa okamžite potom.
6. Príslušné orgány členských štátov aktívne spolupracujú s cieľom okamžitého presadzovania práv dotknutej osoby na opravu a výmaz.
7. Vždy, keď osoba požiada o prístup k údajom, ktoré sa jej týkajú, príslušný orgán uchová písomný záznam o tejto žiadosti, ako aj záznam o jej vybavení, a bezodkladne dá tento dokument k dispozícii vnútroštátnym dozorným orgánom.
8. Vnútroštátny dozorný orgán členského štátu, ktorý údaje odoslal, a vnútroštátny dozorný orgán členského štátu, v ktorom sa dotknutá osoba nachádza, poskytnú na požiadanie tejto osobe informácie týkajúce sa výkonu jej práva požadovať od prevádzkovateľa prístup, na opravu, doplnenie alebo výmaz osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, resp. obmedzenie ich spracovania. Dozorné orgány spolupracujú v súlade s kapitolou VII nariadenia (EÚ) **2016/679** [...].

Článok 32

Dozor vykonávaný vnútroštátnymi dozornými orgánmi

1. Každý členský štát zabezpečí, aby **vnútroštátny** dozorný orgán alebo orgány každého členského štátu [...] uvedené v článku [51 [...] ods. 1] nariadenia (EÚ) **2016/679** [...] monitorovali v zákonnosť spracovania osobných údajov príslušným členským štátom v na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) vrátane ich odoslania do centrálneho systému.
2. Každý členský štát zabezpečí, aby jeho vnútroštátny dozorný orgán mal prístup k poradenstvu od osôb s dostatočnými vedomosťami o **biometrických** údajoch [...].

Článok 33

Dozor vykonávaný európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

1. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zaistí, aby sa všetky činnosti spracúvania osobných údajov týkajúce sa systému Eurodac, a to najmä zo strany agentúry eu-LISA, vykonávali v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a s týmto nariadením.
2. Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečí, aby sa v súlade s medzinárodnými audítorskými normami minimálne každé tri roky vykonal audit činností spracúvania osobných údajov, ktoré vykonáva agentúra eu-LISA. Správa o tomto audite sa zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, agentúre eu-LISA a vnútroštátnym dozorným orgánom. Agentúra eu-LISA môže k správe pred jej prijatím predložiť pripomienky.

Článok 34

Spolupráca medzi vnútroštátnymi dozornými orgánmi a európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

1. Vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, z ktorých každý koná v rámci svojich príslušných právomocí, aktívne spolupracujú v rámci svojich povinností a zabezpečujú koordinovaný dozor nad systémom Eurodac.
2. Členské štáty zabezpečia, aby nezávislý orgán každoročne vykonal v súlade s článkom 35 ods. 1 audit spracúvania osobných údajov na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c), a to vrátane analýzy vzorky odôvodnených elektronických žiadostí.

Audit sa pripojí k výročnej správe členských štátov uvedenej v článku 42 ods. 8.

3. Vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, z ktorých každý koná v rámci svojich príslušných právomocí, si vymieňajú dôležité informácie, vzájomne si pomáhajú pri vykonávaní auditov a inšpekcií, skúmajú ťažkosti pri výklade alebo uplatňovaní tohto nariadenia, analyzujú problémy súvisiace s vykonávaním nezávislého dozoru alebo s výkonom práv dotknutých osôb, vypracúvajú zosúladené návrhy na spoločné riešenia akýchkoľvek problémov a v prípade potreby podporujú povedomie o právach súvisiacich s ochranou údajov.
4. Na účel stanovený v odseku 3 sa vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov stretávajú aspoň dvakrát za rok. Náklady na tieto stretnutia uhrádza európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, ktorý tieto stretnutia zároveň aj zabezpečuje. Na prvom stretnutí sa prijme rokovací poriadok. Ďalšie pracovné postupy sa vypracujú spoločne podľa potreby. Každé dva roky sa zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a agentúre eu-LISA spoločná správa o činnosti.

Článok 35

Ochrana osobných údajov na účely presadzovania práva

1. Dozorný orgán alebo orgány každého členského štátu uvedené v článku **41 ods. 1** [...] smernice **(EÚ) 2016/680** [...] monitorujú zákonnosť spracovania osobných údajov členskými štátmi podľa tohto nariadenia na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) tohto nariadenia vrátane ich odoslania do a zo systému Eurodac.
2. Spracovanie osobných údajov Europolom podľa tohto nariadenia prebieha v súlade s rozhodnutím 2009/371/SVV a dozor nad ním vykonáva nezávislý externý dozorný úradník pre ochranu údajov. Články 30, 31 a 32 uvedeného rozhodnutia sa uplatňujú na spracúvanie osobných údajov Europolom podľa tohto nariadenia. Nezávislý externý dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečí, aby nedošlo k porušeniu práv jednotlivca.
3. Osobné údaje získané podľa tohto nariadenia zo systému Eurodac na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) sa spracúvajú iba na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania konkrétneho prípadu, pre ktorý členský štát alebo Europol podal žiadosť o údaje.
4. Bez toho, aby boli dotknuté články [23 a 24] smernice **(EÚ) 2016/680**, záznamy o vyhľadávaniach uchovávaajú centrálny systém, určené a overujúce orgány a Europol s cieľom umožniť vnútroštátnym orgánom na ochranu údajov a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov monitorovať súlad spracúvania údajov s predpismi Únie o ochrane údajov, a to aj na účely vedenia záznamov s cieľom vypracovať výročné správy uvedené v článku 42 ods. 8. Osobné údaje, ako aj záznamy o vyhľadávaní, na iné než tieto účely sa vymažú zo všetkých vnútroštátnych súborov a súborov Europolu po uplynutí jedného mesiaca, ak tieto údaje nie sú potrebné na účely konkrétneho prebiehajúceho vyšetrovania trestného činu, pre ktorý boli vyžiadané členským štátom alebo Europolom.

Článok 36

Bezpečnosť údajov

1. Členský štát pôvodu zaistí bezpečnosť údajov pred ich odoslaním do centrálneho systému a počas neho.
2. Každý členský štát prijme vo vzťahu ku všetkým údajom spracúvaným jeho príslušnými orgánmi podľa tohto nariadenia potrebné opatrenia vrátane bezpečnostného plánu s cieľom:
 - a) fyzicky chrániť údaje, a to aj prostredníctvom vypracovania pohotovostných plánov na ochranu kritickej infraštruktúry;
 - b) odmietnuť prístup neoprávnených osôb k vybaveniu na spracovanie údajov do vnútroštátnych zariadení, v ktorých členský štát vykonáva operácie v súlade s účelmi systému Eurodac (vybavenie, kontrola prístupu a kontrola pri vstupe do zariadenia);
 - c) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo odstraňovaniu nosičov údajov (kontrola nosičov údajov);
 - d) zabrániť neoprávnenému vkladaniu údajov a neoprávnenému prezeraniu, pozmeňovaniu alebo vymazávaniu uchovávaných osobných údajov (kontrola uchovávania);
 - e) zabrániť neoprávneným osobám v používaní systémov na automatizované spracovanie údajov pomocou zariadenia na prenos údajov (kontrola užívateľov);

- f) zabrániť neoprávnenému spracúvaniu údajov v systéme Eurodac a akémukoľvek neoprávnenému pozmeňovaniu alebo vymazávaniu údajov spracúvaných v systéme Eurodac (kontrola vkladania údajov);
- g) zabezpečiť, aby osoby oprávnené na prístup do systému Eurodac mali prístup výhradne k údajom, na ktoré sa vzťahuje ich povolenie na prístup, a to len prostredníctvom individuálnych a jedinečných identifikátorov užívateľa a dôverných režimov prístupu (kontrola prístupu k údajom);
- h) zabezpečiť, aby všetky orgány s právom na prístup do systému Eurodac vytvorili profily, ktoré opisujú funkcie a povinnosti osôb oprávnených na prístup, vkladanie, aktualizáciu, výmaz a vyhľadávanie údajov, a aby na základe žiadosti bezodkladne sprístupnili tieto profily, ako aj všetky ďalšie relevantné informácie, ktoré môžu tieto orgány vyžadovať na účely vykonávania dozoru, vnútroštátnym dozorným orgánom uvedeným v **článku 51** [...] nariadenia (EÚ) č. **2016/679** [...] a v článku 41 smernice (EÚ) **2016/680** [...] (osobné profily);
- i) zabezpečiť, aby bolo možné overiť a určiť, ktorým orgánom sa môžu odosielať osobné údaje prostredníctvom zariadenia na prenos údajov (kontrola prenosu údajov);
- j) zabezpečiť, aby bolo možné overiť a určiť, ktoré údaje sa spracovali v systéme Eurodac, kedy, kým a na aký účel (kontrola zaznamenávania údajov);
- k) zabrániť neoprávnenému čítaniu, kopírovaniu, pozmeňovaniu alebo vymazávaniu osobných údajov počas odosielania osobných údajov do systému Eurodac alebo z tohto systému alebo počas prepravy nosiča údajov, a to najmä vhodnými technikami šifrovania (kontrola prepravy);
- l) zabezpečiť, aby nainštalované systémy mohli byť v prípade výpadku obnovené (obnova);

- m) zabezpečiť, aby systém Eurodac fungoval, aby bol hlásený výskyt chýb v jeho fungovaní (spoľahlivosť) a aby uchovávané údaje nebolo možné poškodiť v dôsledku zlyhania fungovania systému (integrita);
 - n) monitorovať účinnosť bezpečnostných opatrení uvedených v tomto odseku a prijať nevyhnutné organizačné opatrenia týkajúce sa vnútorného monitorovania s cieľom zabezpečiť súlad s týmto nariadením (vnútorný audit) a automaticky do 24 hodín zistiť akékoľvek relevantné udalosti vyplývajúce z uplatňovania opatrení uvedených v písmenách b) až k), ktoré môžu poukazovať na výskyt bezpečnostného incidentu.
3. Bez toho, aby bola dotknutá notifikácia a oznamovanie prípadov porušenia ochrany osobných údajov podľa [článkov 33 [...] a 34 [...]] nariadenia (EÚ) č. **2016/679 a článkov 30 a 31 smernice (EÚ) 2016/680** [...], členské štáty informujú agentúru eu-LISA o bezpečnostných incidentoch, ktoré vo svojich systémoch zistili. Agentúra eu-LISA informuje členské štáty, Europol a európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o bezpečnostných incidentoch. Príslušné členské štáty, agentúra eu-LISA a Europol počas bezpečnostného incidentu spolupracujú.
4. Agentúra eu-LISA prijme opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v odseku 2, pokiaľ ide o fungovanie systému Eurodac, vrátane prijatia bezpečnostného plánu.

Článok 37

Zákaz odosielania údajov tretím krajinám, medzinárodným organizáciám alebo súkromným subjektom²⁶

1. Osobné údaje, ktoré získa členský štát alebo Europol podľa tohto nariadenia z centrálneho systému, sa nesmú odoslať ani sprístupniť žiadnej tretej krajine, medzinárodnej organizácii alebo súkromnému subjektu usadenému v Únii alebo mimo nej. Tento zákaz sa uplatňuje aj v prípade, keď sú tieto údaje ďalej spracúvané na vnútroštátnej úrovni alebo medzi členskými štátmi v zmysle [článku 3 ods. 2 [...] smernice (EÚ) 2016/680 [...]].
2. Osobné údaje, ktoré pochádzajú z členského štátu a sú na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) vymieňané medzi členskými štátmi na základe získanej pozitívnej lustrácie, sa neodosielajú tretím krajinám, ak hrozí skutočné nebezpečenstvo, že v dôsledku tohto odoslania môže byť dotknutá osoba vystavená mučeniu, neľudskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu alebo môže čeliť akémukoľvek inému porušovaniu svojich základných práv.
3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1 [...], nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine.
4. Zákazmi uvedenými v odsekoch 1 a 2 nie je dotknuté právo členských štátov v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) č. 2016/679 [...], resp. vnútroštátnymi pravidlami prijatými podľa kapitoly V smernice (EÚ) 2016/680 [...] odoslať takéto údaje do tretích krajín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EÚ) č. [.../...].

²⁶ Delegácia DE: výhrada preskúmania.

Článok 38

Prenos údajov do tretích krajín na účely návratu²⁷

1. Odchyľne od článku 37 tohto nariadenia, osobné údaje, ktoré sa týkajú osôb uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 1 a ktoré členský štát získal na základe pozitívnej lustrácie na účely stanovené v článku 1. ods. 1 písm. a) alebo b), môžu byť prenesené alebo sprístupnené tretej krajine v súlade s **kapitolou V** [...] nariadenia (EÚ) č. **2016/679** [...], ak je to potrebné na preukázanie totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín **alebo osôb bez štátnej príslušnosti** na účely návratu [...].

[...]

[...]

2. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1 [...], nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine.
3. Tretia krajina nesmie mať priamy prístup do centrálného systému na účely porovnania alebo odoslania **biometrických** údajov [...] alebo akýchkoľvek iných osobných údajov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti a nesmie sa jej poskytnúť prístup cez určený národný prístupový bod členského štátu.

Článok 39

Vedenie záznamov o operáciách a dokumentácia

1. Každý členský štát a Europol zabezpečia, aby sa všetky operácie spracúvania údajov vyplývajúce zo žiadostí o porovnanie s údajmi systému Eurodac na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) zaznamenali alebo zdokumentovali na účely kontroly prípustnosti žiadosti, monitorovania zákonnosti spracúvania údajov a integrity a bezpečnosti údajov a vnútorného monitorovania.

²⁷ Delegácia DE: výhrada preskúmania.

2. Záznam o operácii alebo dokumentácia musia v každom prípade obsahovať tieto údaje:
- a) presný účel žiadosti o porovnanie vrátane príslušnej formy teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu a v prípade Europolu presný účel žiadosti o porovnanie;
 - b) opodstatnené dôvody na to, aby sa nevykonali porovnania s inými členskými štátmi podľa rozhodnutia 2008/615/SVV, v súlade s článkom 21 ods. 1 tohto nariadenia;
 - c) odkaz na vnútroštátny súbor;
 - d) dátum a presný čas odoslania žiadosti o porovnanie do centrálneho systému národným prístupovým bodom;
 - e) názov orgánu, ktorý si vyžiadal prístup na účel porovnania, a meno zodpovednej osoby, ktorá podala žiadosť a spracovala údaje;
 - f) prípadné využitie postupu pre naliehavé prípady uvedeného v článku 20 ods. 4 a rozhodnutie prijaté so zreteľom na následné overenie;
 - g) údaje použité na porovnanie;
 - h) podľa vnútroštátnych predpisov alebo rozhodnutia 2009/371/SVV identifikačnú značku úradníka, ktorý vyhľadávanie vykonal, a úradníka, ktorý vyhľadávanie alebo poskytnutie nariadil.
3. Záznamy o operáciách a dokumentácia sa používajú iba na monitorovanie zákonnosti spracúvania údajov a zaistenie integrity a bezpečnosti údajov. Na monitorovanie a hodnotenie uvedené v článku 42 sa môžu použiť len záznamy o operáciách, ktoré neobsahujú osobné údaje. Príslušné vnútroštátne dozorné orgány zodpovedné za kontrolu prípustnosti žiadosti a monitorovanie zákonnosti spracúvania údajov a integrity a bezpečnosti údajov majú na požiadanie prístup k týmto záznamom o operáciách na účely plnenia svojich úloh.

Článok 40

Zodpovednosť

1. Akákoľvek osoba alebo členský štát, ktorí v dôsledku nezákonnej operácie spracúvania údajov alebo akéhokoľvek konania v rozpore s týmto nariadením utrpia majetkovú alebo nemajetkovú škodu, majú nárok na náhradu škody od členského štátu zodpovedného za spôsobenú škodu. Ak tento štát preukáže, že žiadnym spôsobom nie je zodpovedný za udalosť, ktorá mala za následok spôsobenie škody, čiastočne alebo úplne sa zbaví zodpovednosti.
2. Ak nedodržanie povinností podľa tohto nariadenia členským štátom spôsobí centrálnemu systému škodu, je za túto škodu zodpovedný tento členský štát okrem prípadov, keď agentúra eu-LISA alebo iný členský štát nepodnikli primerané kroky na zabránenie vzniku škody alebo na minimalizáciu jej dosahu.
3. Nároky na náhradu škody uvedenej v odsekoch 1 a 2 voči členskému štátu sa riadia ustanoveniami vnútroštátneho práva žalovaného členského štátu, a to v súlade s článkami **79 a 80** [...] nariadenia (EÚ) **2016/679** [...] a článkami **54 a 55** [...] smernice (EÚ) **2016/680** [...].

KAPITOLA IX

PREVÁDZKOVÉ RIADENIE SIETE DUBLINET A ZMENY NARIADENIA (EÚ)

Č. 1077/2011²⁸

Článok 40a

Prevádzkové riadenie siete Dublinet a súvisiace úlohy

- 1. Osobitný zabezpečený kanál pre elektronický prenos údajov medzi orgánmi členských štátov – známy ako komunikačná sieť „DubliNet“ – zriadený [článkom 18 nariadenia (ES) č. 1560/2003] na účely stanovené v článkoch 32, 33 a 46 nariadenia (EÚ) [.../...] je takisto prevádzkovaný a spravovaný agentúrou eu-LISA.**
- 2. Prevádzkové riadenie siete Dublinet pozostáva zo všetkých úloh, ktoré sú potrebné na zaistenie dostupnosti tejto siete v bežných pracovných hodinách pracovného týždňa.**
- 3. Agentúra eu-LISA je v súvislosti so sieťou Dublinet zodpovedná za tieto úlohy:**
 - a) technická podpora členských štátov prostredníctvom asistenčnej služby dostupnej v bežných pracovných hodinách pracovného týždňa, vrátane problémov týkajúcich sa komunikácie, šifrovania a dešifrovania e-mailov a problémov spojených s podpisovaním formulárov;**
 - b) poskytovanie IT bezpečnostných služieb pre sieť Dublinet;**
 - c) správa, registrácia a obnova digitálnych certifikátov používaných na šifrovanie a podpisovanie e-mailových správ v rámci siete Dublinet;**
 - d) technický rozvoj siete Dublinet;**
 - e) zmluvné záležitosti.**

²⁸ Delegácia FR: výhrada preskúmania.

4. Agentúra v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí, aby sa pre sieť DubliNet využívali najlepšie dostupné a najbezpečnejšie technológie a techniky určené na základe analýzy nákladov a prínosov.

Článok 40b

Zmeny v nariadení (EÚ) č. 1077/2011

1. Článok 1 ods. 2 nariadenia 1077/2011 sa nahrádza takto:

„2. Agentúra je zodpovedná za prevádzkové riadenie Schengenského informačného systému druhej generácie (ďalej len „SIS II“), vízového informačného systému (ďalej len „VIS“), systému Eurodac a systému vstup/výstup (EES).

Agentúra je tiež zodpovedná za prevádzkové riadenie osobitného zabezpečeného elektronického prenosového kanála medzi orgánmi členských štátov, ktorý je známy ako komunikačná sieť DubliNet zriadená na základe [článku 18 nariadenia (ES) č. 1560/2003] na účely výmeny informácie v rámci nariadenia (EÚ) č. [604/2013].“

2. V nariadení 1077/2011 sa za článok 5 vkladá tento článok:

„Článok 5c

Úlohy súvisiace so sieťou DubliNet

1. Agentúra v súvislosti so sieťou DubliNet plní:
 - a) úlohy, ktoré jej boli zverené nariadením (EÚ) č. [.../...];
 - b) úlohy odbornej prípravy týkajúcej sa technického používania siete DubliNet.“

KAPITOLA IX

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 41

Náklady

1. Náklady spojené so zriadením a prevádzkou centrálného systému a komunikačnej infraštruktúry sú hradené zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.
2. Náklady národných prístupových bodov a náklady na ich spojenie s centrálnym systémom hradia jednotlivé členské štáty.
3. Každý členský štát a Europol na vlastné náklady vytvorí technickú infraštruktúru potrebnú na vykonávanie tohto nariadenia a zabezpečí jej údržbu a znáša náklady vyplývajúce zo žiadostí o porovnanie s údajmi systému Eurodac na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c).

Článok 42

Výročná správa: monitorovanie a vyhodnocovanie

1. Agentúra eu-LISA predkladá Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov výročnú správu o činnostiach centrálného systému, ako aj o jeho technickom fungovaní a bezpečnosti. Výročná správa obsahuje informácie o riadení a výkone systému Eurodac v porovnaní s vopred stanovenými kvantitatívnymi ukazovateľmi pre ciele uvedené v odseku 2.

2. Agentúra eu-LISA zabezpečuje uplatňovanie postupov na monitorovanie fungovania centrálneho systému vzhľadom na ciele, ktoré sa týkajú výstupov, efektívnosti nákladov a kvality služieb.
3. Agentúra eu-LISA má na účely technickej údržby, podávania správ a štatistiky prístup k potrebným informáciám, ktoré sa týkajú operácií spracúvania údajov v centrálnom systéme.
4. Do roku [...] vypracuje agentúra eu-LISA štúdiu o technickej uskutočniteľnosti rozšírenia centrálneho systému o softvér na rozoznávanie tváre na účely porovnávania podob tváre. V tejto štúdii sa posúdi spoľahlivosť a presnosť výsledkov získaných s použitím softvéru na rozoznávanie tváre na účely systému Eurodac a stanoví sa v nej akékoľvek odporúčania potrebné pred zavedením technológie na rozoznávanie tváre do centrálneho systému.
5. Komisia do [...] a potom každé štyri roky vypracuje celkové hodnotenie systému Eurodac, pričom preskúma dosiahnuté výsledky v porovnaní s cieľmi a vplyv na základné práva vrátane toho, či prístup k údajom na účely presadzovania práva nevedol k nepriamej diskriminácii osôb, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a posúdi, či naďalej pretrváva odôvodnenosť systému, ako aj akékoľvek dôsledky na prevádzku v budúcnosti a vypracuje nevyhnutné odporúčania. Komisia predloží toto hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade.
6. Členské štáty poskytnú agentúre eu-LISA a Komisii informácie potrebné na vypracovanie výročnej správy uvedenej v odseku 1.

7. Agentúra eu-LISA, členské štáty a Europol poskytnú Komisii informácie potrebné na prípravu celkového hodnotenia uvedeného v odseku 5. Tieto informácie nesmú ohroziť pracovné metódy ani zahŕňať informácie, ktoré odhaľujú zdroje, pracovníkov alebo vyšetrovania určených orgánov.
8. Každý členský štát a Europol pri dodržaní ustanovení vnútroštátneho práva o zverejňovaní citlivých informácií vypracujú výročné správy o účinnosti porovnávania **biometrických** údajov [...] s údajmi systému Eurodac na účely presadzovania práva, ktoré budú obsahovať informácie a štatistické údaje o:
- presnom účele porovnania vrátane druhu teroristického trestného činu alebo závažného trestného činu,
 - odôvodnení dôvodného podozrenia,
 - primeraných dôvodoch na to, aby sa nevykonalo porovnanie s inými členskými štátmi podľa rozhodnutia 2008/615/SVV v súlade s článkom 21 ods. 1 tohto nariadenia,
 - počte žiadostí o porovnanie,
 - počte a druhu prípadov, ktorých výsledkom bola úspešná identifikácia, a
 - potrebe a využití postupu pre mimoriadne naliehavé prípady vrátane prípadov, ktorých naliehavosť nebola následným overením, ktoré vykonal overujúci orgán, potvrdená.

Členské štáty a Europol zašlú výročné správy Komisii do 30. júna nasledujúceho roka.

9. [...]

Článok 43

Sankcie

Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa každé spracovanie údajov vložených do centrálného systému v rozpore s účelmi systému Eurodac stanovenými v článku 1, postihovalo účinnými, primeranými a odrádzajúcimi sankciami vrátane správnych a/alebo trestnoprávných sankcií v súlade s vnútroštátnym právom.

Článok 44

Územná pôsobnosť

Ustanovenia tohto nariadenia nemožno uplatňovať na území, na ktoré sa nevzťahuje [nariadenie (EÚ) č. 604/2013].

Článok 45

Oznámenie určených orgánov a overujúcich orgánov

1. Každý členský štát oznámi do [...] Komisii svoje určené orgány, operačné jednotky uvedené v článku 6 ods. 3 a svoj overujúci orgán a bezodkladne oznámi akúkoľvek ich zmenu.
2. Europol do [...] oznámi Komisii svoj určený orgán, overujúci orgán a národný prístupový bod, ktorý určil, a bezodkladne oznámi akúkoľvek ich zmenu.

3. Komisia každoročne uverejní informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 v *Úradnom vestníku Európskej únie* a formou elektronickej publikácie prístupnej na internete a bezodkladne aktualizovanej.

Článok 46

Zrušenie

Nariadenie (EÚ) č. 603/2013 sa zrušuje s účinnosťou od [...].

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 47

Nadobudnutie účinnosti a uplatniteľnosť

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie sa uplatňuje od [...] ²⁹.

Členské štáty a agentúra eu-LISA sa dohodnú na dokumente na riadenie rozhrania najneskôr šesť mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

²⁹ 24 mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Ustanovenia článku 2 ods. 2, článku 32 [...] a – na účely uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) – ustanovenia článku 28 ods. 4, článkov 30 a 37 sa uplatňujú odo dňa uvedeného v článku **99** [...] ods. 2 nariadenia (EÚ) **2016/679** [...]. Do tohto dátumu sa bude uplatňovať článok 2 ods. 2, článok 27 ods. 4, články 29, 30 a článok 35 nariadenia 603/2013.

Ustanovenia článku 2 ods. 4, článku 35 a – na účely uvedené v článku 1 ods. 1 písm. c) – ustanovenia článku 28 ods. 4, článkov 30, 37 a 40 sa uplatňujú odo dňa uvedeného v článku **63** [...] ods. 1 smernice (EÚ) **2016/680** [...]. Do tohto dátumu sa bude uplatňovať článok 2 ods. 4, článok 27 ods. 4, články 29, 33, 35 a článok 37 nariadenia 603/2013.

Porovnávanie podôb tváre s využitím softvéru na rozoznávanie tváre v zmysle článkov 15 a 16 tohto nariadenia sa bude uplatňovať od dátumu zavedenia technológie na rozoznávanie tváre do centrálného systému. Softvér na rozoznávanie tváre bude do centrálného systému zavedený [dva roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia]. Dovtedy budú podoby tváre uchovávané v centrálnom systéme ako súčasť súborov údajov osôb, ktorých sa údaje týkajú, a v prípade získania pozitívnej lustrácie pri porovnávaní odtlačkov prstov sa následne odošlú členskému štátu.

Členské štáty ihneď informujú Komisiu a agentúru eu-LISA o vykonaní technických opatrení na odosielanie údajov do centrálného systému podľa článkov XX-XX, najneskôr však do [...].

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

za Radu
predseda
